

1 ponedjeljak, 15.02.2010.  
2 [Otvorena sednica]  
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]  
4 ... Početak u 14.26h  
5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.  
7 Izvolite sjesti.  
8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Dobar dan svima  
9 u sudnici i oko sudnice.  
10 Ovo je predmet IT-08-91-T, *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana*  
11 *Župljanina*.  
12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospođo sekretar.  
13 Molim da počnemo na uobičajen način, da se strane predstave.  
14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Joanna Korner uz  
15 pomoć Crispiana Smitha za Tužilaštvo.  
16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Slobodan Zečević,  
17 Slobodan Cvijetić i Eugene O'Sullivan, Odbrana gospodina Stanišića.  
18 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Odbrana gospodina  
19 Župljanina, Igor Pantelić i Dragan Krgović. Hvala vam.  
20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Imamo nekoliko kraćih preliminarnih  
21 pitanja.  
22 Prošle sedmice smo zatražili da nam se odobre datumi za bezbjedan  
23 prolaz. To još nismo dobili. I ako ne dobijemo taj konkretan period za bezbjedan  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 prolaz svjedoka, nećemo ga imati ovdje na vrijeme.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Upozoreni smo na taj problem i  
3 posljednje što se dešava je to da se sada formalno izdaje ta dozvola i to će se  
4 desiti danas.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pored toga, mi tražimo obavezujuće pozive  
6 za svjedoke ST-179 i ST-123, datumi svjedočenja tih svjedoka su za par sedmica i  
7 ako to ne dobijemo po najhitnijem postupku, nećemo imati svjedoke u sudnici na  
8 vrijeme. Ne kažem da nam treba to danas, jer je već kasno za danas, ali što  
9 prije.

10 Časni Sude, mislim da je također prošlog petka od nas zatraženo da  
11 podnesemo nešto napismeno u vezi sa posjetom na terenu. Nismo bili u stanju da  
12 to uradimo. Došlo je do malog nesporazuma. Mi smo htjeli da raspravljamo o tome  
13 sa Odbranom kako bismo se dogovorili o tačnim lokacijama. Međutim očigledno  
14 Odbrana nije bila ovde prošle sedmice tako da nismo mogli da obezbijedimo taj  
15 spisak. Nismo još došli do toga. Tako da, bojim se da ćemo morati to malo  
16 odložiti, ali nadamo se da ćemo to uraditi ove sedmice.

17 Dakle, to bi bila treća stvar.

18 Četvrta stvar je u vezi sa ekshumacijama. Rekli smo da ćemo dostaviti u  
19 podnesku bazu podataka koju treba uporediti, odnosno, dodati na naš spisak po  
20 pravilu 65ter. Mi smo proverili i otkrili da se to već nalazi spisku po pravilu  
21 65ter. Ima nekoliko komponenti u toj bazi podataka po spisku 65ter, to su  
22 brojevi od 2517 do 2568. Naša je namjera da jednostavno ponudimo tu bazu

23

24

25

26

27

28

29

30

1 podataka, a da ne izvodimo nikakve dokaze. A na Odbrani je da kaže da li žele  
2 oni da se izvode dokazi, odnosno, da se pozovu osobe koje su sastavljale tu bazu  
3 podataka.

4 Časni Sude, mislim da bi to bila sva preliminarna pitanja koja sam  
5 željela da pokrenem.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospođo Korner.

7 [Pretresno veće i sudski savetnik većaju]

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Vijeće su podsjetili da u vezi sa  
9 pitanjem koje je pokrenula gospođa Korner o obavezujućim sudskim pozivima za  
10 svjedoke, Vijeće još uvijek čeka odgovor Odbrane, tako da bi Vijeću trebao što  
11 hitniji odgovor kako bi moglo da preduzme sljedeći korak. Hvala Vam.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Nemamo prigovor, ali nadam se da bismo  
13 možda mogli kasnije tokom dana da dobijemo usmenu indicaciju od Odbrane, nakon  
14 prve pauze, na primjer.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, mi ćemo kasnije tokom dana usmeno da  
16 Vas obavijestimo o tome. Hvala Vam.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod]

18 Da li je Tužilaštvo spremno da nastavi sa svojim sljedećim svjedokom?

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, časni Sude.

20 [Svedok je ušao u sudnicu]

21 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa  
22 osim istine.

23 SVEDOK: NEĐO VLAŠKI

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala. Izvolite sjesti, gospodine.

25

26

27

28

29

30

1           Dobar dan, gospodine. Da li biste počeli tako što ćete nam reći Vaše ime  
2 i prezime.

3           SVEDOK: Ja se zovem Neđo Vlaški.

4           SUDIJA HALL: [simultani prevod] Recite nam datum Vašeg rođenja, molim  
5 Vas.

6           SVEDOK: 27.05.1956. godine.

7           SUDIJA HALL: [simultani prevod] A šta ste po zanimanju?

8           SVEDOK: Diplomirani kriminalist.

9           SUDIJA HALL: [simultani prevod] Šta ste po nacionalnosti?

10          SVEDOK: Srbin.

11          SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li ste ranije svjedočili na ovom  
12 međunarodnom Sudu ili na nekom sudu u regionu u vezi sa ovim pitanjima?

13          SVEDOK: Nisam nikada svjedočio, do sada.

14          SUDIJA HALL: [simultani prevod] Vi shvatate da ste pozvani kao svjedok  
15 na ovom suđenju na Međunarodnom sudu koji se bavi zločinima koji su se odigrali  
16 u bivšoj Jugoslaviji. Prvo ćete dati svečanu izjavu, naime, Vi ste je već dali,  
17 kojom se Vaše svjedočenje odvija pod zakletvom, a onda je postupak uobičajen za  
18 svaki sud. Strana koja Vas poziva, u ovom slučaju Tužilaštvo, početak će  
19 postavljanjem pitanja, a onda će advokati svakog od dvojice optuženih, ako žele,  
20 također imati pitanja za Vas. Zatim će Tužilaštvo imati pravo da Vas dodatno  
21 ispituje o pitanjima koja proizilaze iz unakrsnog ispitivanja. Nakon toga će  
22 možda i Vijeće imati pitanja za Vas.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li ste razumjeli to što sam Vam upravo objasnio?

2 SVEDOK: Sve sam razumio.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala. Pozivam Tužilaštvo da počne.

4 Ispituje gđa Korner:

5 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]

6 P: Gospodine Vlaški, možemo li početi tako što ćemo se pozabaviti Vašim  
7 kontaktima sa Tužilaštvom i Odbranom u ovom predmetu. Je li tačno da je s Vama  
8 obavljen razgovor u Banjaluci, u junu prošle godine?

9 O: Jeste, 3. juna.

10 P: I rečeno Vam je da zbog svog položaja imate pravo da ne odgovarate na  
11 pitanja i pravo da advokat bude prisutan, je li tako?

12 O: Jeste, tako je.

13 P: I Vi ste se pripremili da odgovorite na pitanja, bili ste spremni da  
14 odgovarate na pitanja i nije bio prisutan advokat, je li tako?

15 O: Jeste, sa zadovoljstvom sam bio spreman da odgovaram na pitanja.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospođo Korner, možete li nam  
17 objasniti u kom svojstvu je bio ovaj svjedok kada je s njim obavljen razgovor?

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa, obavljen je razgovor kao sa osobom  
19 koja, da je ovaj Međunarodni sud izdao optužnice, bi bila definisana kao  
20 osumnjičeni, kada bi Međunarodni sud mogao da izdaje optužnice. Ali, naravno, to  
21 se ne može primjeniti jer Međunarodni sud više ne izdaje optužnice. Ljudi kao  
22 što je gospodin Vlaški imali bi pravo na advokata i ćutanje zbog mogućnosti  
23 krivičnog gonjenja na drugim mjestima.

24 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam.

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod]  
2           P: I također ste imali priliku jučer, zar ne, da pogledate te snimljene  
3           razgovore, je li tako?  
4           O: Tako je.  
5           P: I mislim da ste rekli da iako biste možda neke stvari drugačije  
6           izrazili, zabilježeno je ono što ste željeli da kažete, je li tako?  
7           O: Jeste, i više od toga sam imao da kažem.  
8           P: Da. To je fer, gospodine Vlaški. Vama je tada rečeno da je vrijeme  
9           ograničeno kao što je i danas ograničeno.  
10          I mislim da jutros ste bili u mogućnosti da izvjesno vrijeme provedete  
11          sa gospodinom Zečevićem prije nego što ste došli u sudnicu da svjedočite, je li  
12          tako?  
13          O: Tako je.  
14          P: U redu. Gospodine Vlaški, možemo li sada preći na razne funkcije na  
15          kojima ste bili. Da li ste počeli raditi za MUP Bosne i Hercegovine 1970-ih  
16          godina?  
17          O: 1974., preciznije 01.04.1974. sam počeo raditi.  
18          P: I u toj fazi, da li ste radili u Gradskom sekretarijatu Sarajeva?  
19          O: Nakon završene srednje policijske škole, bio sam raspoređen...  
20          ustvari je... kao... na opšte policijske poslove u Gradski sekretariat  
21          Sarajevo.  
22          P: Da li ste onda kasnije prebačeni u Državnu bezbjednost?  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Tačno, od 1.6.1975. sam počeo da radim u Službi državne bezbjednosti.  
2 Rep... u MUP-u u R...Republičkom sekretarijatu Bosne i Hercegovine.

3 P: A u kojem Resoru državne bezbjednosti ste radili?

4 O: Radio sam u Centru državne bezbjednosti Sarajevo, zadužen za  
5 sarajevsku regiju.

6 P: Da li ste, međutim, 1980-ih godina postali inspektor za obezbjeđenje  
7 osoba i objekata?

8 O: Pa, to je bilo redovni raspored i promjene radnih mjesta, kako se  
9 ste...sticalo određeno iskustvo i uslovi za napredovanje, pa sam i ja promijenio  
10 poziciju koju sam ranije, ovaj, vršio i ime... i bio sam raspoređen na zadatke  
11 obezbjeđenja ličnosti i objekata, tačno.

12 P: Da li ste i dalje bili na toj funkciji u vrijeme višepartijskih  
13 izbora 1990.?

14 O: Ne, p...poslje ove pozicije na kojoj... gdje sam obavljao ove poslove  
15 i radne zadatke razpo...raspoređen sam z... na mjesto inspektora u odeljenju za  
16 borbu protiv, tako se to zvalo, unutrašnjeg neprijatelja, preciznije, poslovi  
17 suprotstavljanja nacionalizmu, konkretnije, srpskom nacionalizmu i klero-  
18 nacionalizmu.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Malo ćemo detaljnije pogledati šta Vam se  
20 desilo nakon višepartijskih izbora, posebno 1991. godine.

21 Ali nakon podjele MUP-a, da li ste Vi, barem u jednom kraćem periodu,  
22 1992. godine bili pomoćnik podsekretara u Službi nacionalne bezbjednosti pod  
23 gospodinom Škipinom?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Prije nego što odgovorim na ovo pitanje, ima jedan period koji je  
2 vrlo bitan, i za ovaj Sud i za ovo svjedočenje. Ja ne bih htio, ovaj, da pređemo  
3 preko toga.

4 Mogu li da govorim?

5 P: Svakako, izvolite.

6 O: Prije višestranačkih izbora radio sam na ovim poslovima  
7 suprotstavljanja djelatnosti po ovoj problematici nacionalizma. I u Bosni i  
8 Hercegovini je već stvorena jedna klima da policiju treba depolitizovati jer se  
9 očekivao promjena političkoga sistema u smislu višestranačja i taj proces je  
10 krenuo više formalno. Nakon održanih višestranačkih izbora jasno je bilo da će  
11 pobijedit nacionalne stranke, bolje rečeno, svi oni naši "pacijenti" ili  
12 /nerazgovetno/ kako smo ih mi tada zvali, ili većina od njih iz različitih  
13 naroda kojima su pripadala, došli su u poziciju da preuzmu vlast. To je bilo  
14 naročito karakteristično u slučaju Alije Izetbegovića koji je bio osuđen za  
15 djelovanje po muslimanskom nacionalizmu ili fundamentalizmu, zavisi kako ko  
16 posmatra tu problematiku. I očekivalo se da će i iz redova drugih nacionalnih  
17 stranaka doći predstavnici koji su imali određene probleme zbog svog ranijeg  
18 političkog djelovanja.

19 I mi smo bili u poziciji, u Službi bezbjednosti, da smo očekivali da  
20 dođu na vlast oni zbog čijeg djelovanja su i bili neki procesuirani i osuđeni na  
21 kazne zatvora. Iz tog razloga postojao strah u našim redovima ili kod većine  
22 onih koji su učestvovali u određenim aktivnostima, istragama i procesima, da će

23

24

25

26

27

28

29

30



1 doći do odmazde i revanšizma ljudi koji dođu na vlast.

2 Što se tiče politike ovih nacionalnih stranaka, one su bile orijentisane  
3 da provedu one ciljeve nacionalne zbog kojih su išli u formiranje stranaka i  
4 zastupanje interesa naroda koje su predstavljali. Podjela vlasti je izvršena  
5 tako da je vlast dobila SDA, SDS i HDZ, i po inerciji vršil...vršila se...  
6 vršilo je i prestrojavanje u redovima određenih struktura, kako u policiji tako  
7 i u drugim, ovaj, institucijama, državnim organima, pa i na nižim nivoima.

8 Posebno je karakteristično bilo... bio odnos prema strukturama  
9 bezbjednosti upravo omi...onim koje su bile odgovorne za procesuiranje ovih  
10 osoba. Karakterističan primjer je Alije Izetbegovića. On je dao mogućnost svojim  
11 istražiocima i onima koji su gospodina proganjali u procesu 1973. da ponovo  
12 dobiju šansu u ovim institucijama, ali vjerovatno sa nekim drugim zadacima.  
13 Takav slučaj je bio i u Hrvatskoj gdje su... gdje je Tuđman svojim istražiocima  
14 dao najznačajnije funkcije sa zadatkom da poslove koje su do sada  
15 pro...profesionalno obavljali, obavljaju sada samo za svoj narod.

16 Upravo ova...ovaj odnos prema svom narodu je i uticao na politiku u  
17 Bosni i Hercegovini, pa i na politiku u institucijama iz koje sam i ja dolazio.  
18 Znači, istražiocima koji su dali mogućnost i publicitet i stvorili imidž određenim  
19 političarima, došli su na vlast, a oni su dobili obavezu da im se revanširaju  
20 svojim budućim radom u njihovom interesu ili u interesu naroda koji oni  
21 predstavljaju.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           To nije bio slučaj kod predstavnika srpskog naroda. Oni nisu imali  
2 potrebe da traže podršku u ovim strukturama, bar smo mi imali takav utisak. Evo,  
3 ja sam konkretno radio na problematici srpskog nacionalizma i klero-nacionalizma  
4 i ako je iko bio pozvan da u to... na tu okolnost ukaže bilo šta, to sam  
5 bo...mogao biti ja. A mogu reći i viši nivoi policijskoga rukovodstva nisu bili  
6 uključeni u ove stranačke aktivnosti prije izbora. Od bojazni za revanšizam  
7 većina rukovodilaca koji su bili uključeni u neke aktivnosti je iskoristila  
8 mogućnost penzionisanja pod najpovoljnijim uslovima po važećim propisima i oni  
9 su napustili bezbjednosne poslove. Ostali smo mi, u to vrijeme još i neiskusni u  
10 ovom nekom političkom odnosu, sa novonastalom situacijom i bez političke  
11 podrške, za razliku od predstavnika bošnjačkog, odnosno tada muslimanskog  
12 naroda, i hrvatskog naroda, koji su imali apsolutnu političku podršku i obavezu,  
13 iz konteksta ovoga što sam ranije govorio, da se revanširaju tim ljudima i da se  
14 rehabilituju na određeni način.

15           Tako je mandat da formira Službu bezbjednosti u MUP-u u sa... u Bosni i  
16 Hercegovini dobio upravo Munir Alibabić, istražilac gospodina Izetbegovića. On  
17 je, prema našim saznanjima, kontaktirao Izetbegovića u vrijeme dok je ovaj  
18 izdržavao kaznu zatvora u Foči. I mi smo očekivali da će taj dio uticati na  
19 normalno, pasivizaciju, neutralisanje nekoga ko je već osuđen po... zbog  
20 nacionalizma. Međutim desilo se nešto neočekivano. Taj istražitelj, za koga su  
21 se zabrinuli i rukovodioci, je bio potpuno ravnodušan na tu situaciju. I lično  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sam ga pitao za... je l' se boji reakcije nove vlasti. On je rekao. "Ja sam  
2 profesionalac. Ne bojim se ničega."

3 I nakon toga počela je realizacija preuzimanja. Nakon izbora, znači,  
4 počela je realizacija preuzimanja vlasti prema podjeli koja je dogovorena u  
5 međustranačkim po... dogovorima oko podjele vlasti. Pošno...pošto Bosna i  
6 Hercegovina i funkcionise na principu dogovora tri naroda i taj princip je  
7 ozakonjen - evo, kao princip važeći i da... do da...dana današnjeg - međutim taj  
8 dogovor se teško postizao i mi smo imali problem.

9 Mogu li nastaviti?

10 P: Gospodine Vlaški, moja namera nije da zaobiđemo događaje iz 1992.  
11 godine i sporazume koji su postignuti. Naše vreme je ograničeno, kao što sam Vam  
12 već jutros rekla, pa bih Vas zamolila, ako možete u tri rečenice, da nam kažete  
13 šta ste, zapravo, ovim hteli da kažete.

14 O: Ja sam htio da kažem pošto sam ovdje u funkciji govorenja istine, a  
15 ta potjernica za istinom je raspisana, ne znam da li ću ja uspjeti da bar  
16 identifikujem pravac u kojem ćete doći do te istine. Upravo je u ovom segmentu o  
17 kojem želim da govorim dio te istine i zato hoću da ovaj dio, jer sam i ja  
18 prošao kroz taj dio, i to je jedno moje bolno iskustvo i želim da Vam ukažem na  
19 to. Ovaj, i imam i lične razloge za to, zato što sam doživio mnogo toga u tom  
20 periodu koje je vrlo bitno za razumijevanje i odnosa i situacije u Bosni i  
21 Hercegovini. I to mi je, ovaj, namjera da sad iskoristim ovu priliku. Ako  
22 dozvolite, naravno. Upravo ovaj period.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ja bih, ako dozvoljavate, rekla sledeće. Na kraju Vašeg iskaza, kao  
2 što je to već rekao predsedavajući sudija, ja ne sumnjam u to da ako mislite da  
3 niste imali priliku da dovoljno nešto objasnite, da ćete dobiti mogućnost na  
4 kraju iskaza da to kažete. Za sada, kao što sam Vam već objasnila, raspolažemo s  
5 ograničenim b+vremenom, kako mi u Optužbi tako i u Odbrani i želela bih da Vam  
6 postavim pitanja na one teme koje mi smatramo relevantnim. Dakle, za sada Vas  
7 molim da odgovarate na pitanja, posle ćete imati priliku da još nešto dodate,  
8 ako mislite.

9 A ovo što ste nam do sada govorili pokušat ću sada da sažmem u par  
10 rečenica. Dakle, pre višestranačkih izbora Vaša služba je prikupljala  
11 obaveštajne podatke o vođama svih nacionalističkih stranaka ili nacionalnih  
12 stranaka. Je li to tako?

13 O: Samo za one za koje su postojala o... znači opra...o...ovaj,  
14 informacije i saznanja da se mogu podvest pod neki oblik, ovaj, ne...  
15 bezbjednosno interesantoga djelovanja. Ne protiv svih , samo protiv onih koji,  
16 za koje je postojala neka indicija da se... da bezbjednosno mogu ugroziti.

17 P: Dobro. Dakle, kažete nakon višestranačkih izbora očekivalo se da oni  
18 koji su učestvovali u tim operacijama ostanu bez posla, ali se to nije desilo,  
19 je li tako? Je li to smisao onog što ste govorili?

20 O: Jeste.

21 P: Uredu. Dakle, možemo li sada da se vratimo na ono što se Vama  
22 dešavalo i policiji, MUP-u, 1990. i 1991. godine. Dakle, želela bih da govorimo  
23 o onome šta se Vama desilo nakon podele.

24

25

26

27

28

29

30

1 I zato bih zamolila da se prikaže 10138.5 sa liste 65ter.  
2 Ovo je dokument.  
3 SUDIJA HARHOFF: /nedostaje simultani prevod/  
4 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je 10138.5. Prikaz Ministarstva  
5 unutrašnjih poslova Republike Srpske, stranica 5 u svežnju.  
6 Bi li se ovaj dokument mogao okrenuti kako treba?  
7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ako se ne varam, ovaj dokument je već  
8 uvršten u spis.  
9 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je P876. Evo ga, na ekranu je.  
10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne, ne. Ja se ne protivim tome da se  
11 dokument prikaže, ali mislim da je bolje da se koriste oznake dokumenta koje  
12 imaju kao dokazni predmeti. Bit će nam lakše da se snađemo.  
13 GĐA KORNER: [simultani prevod] A može li se ovaj dokument okrenuti kako  
14 treba, moliću.  
15 Ja pretpostavljam da se opet radi o nekakvom tehničkom problemu. I s  
16 obzirom da dokument ne može da se okrene tako da vidimo šta na njemu piše,  
17 možemo gospodinu svjedoku da damo jedan primerak dokumenta kako bi mogao da  
18 prati. Sad sa Odbranom, ne znam da li ona ima svoj primerak ili ne.  
19 Dobro, moliću da se grafoskop pomeri tako da vidimo desnu stranu ovog  
20 prikaza. Hvala Vam.  
21 P: Gospodine Vlaški, u ovom dokumentu vidimo - Služba državne  
22 bezbednosti, podsekretar za SNB, kao prvo vidimo gospodina Škipinu koga je  
23 zamenio gospodin Dragan Kijac.  
24 GĐA PREVODILAC: Prevodilac napominje da prikaz nije jasan. Hvala.  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1           GĐA KORNER: [simultani prevod]
- 2           P: Da li je to tako? Vidite li Vi šta je na ekranu?
- 3           O: Vidim na ekranu, ali mi, ovaj, hronologija... malo je, ovaj,
- 4 nelogična, jer mi smo odmah sada prešli iz one faze u jednu fazu, ovaj, koja
- 5 je... koje je... za koju je vrlo bitna /sic/ uzroci. Posljed... ovo su samo
- 6 posljedice to...te faze u koju smo došli, a uzroke smo preskočili.
- 7           P: Gospodine Vlaški, ja sam upravo rekla da ćemo se mi ponovo vratiti na
- 8 sve ono o čemu je bilo govora u Banjaluci, zbivanjima iz 1991. godine, ali bih
- 9 pre svega želela da se pozabavimo nekim ličnostima. Da li Vam je to jasno?
- 10          O: Uredu je, uredu je, mogu ja odgovarati na ta pitanja, ali kažem,
- 11 Banjaluka je bila 1992. godine, nakon -
- 12          P: Dobro, uredu. Pogledajmo sada ovaj prikaz na časak, molim Vas, i
- 13 imena koja tu vidimo, a onda ćemo se posle toga vratiti na 1991. i 1992. godinu.
- 14          Dakle, je li istina da nakon podele MUP-a, da je Škipina postao načelnik
- 15 SNB-a i da ga je kasnije zamenio Dragan Kijac?
- 16          GĐA PREVODILAC: Ako je prevodilac dobro razumeo ime.
- 17          GĐA KORNER: [simultani prevod]
- 18          P: Morate glasno odgovoriti kako bi Vaš odgovor ušao u zapisnik, molim
- 19 Vas.
- 20          O: Jeste, tačno je to.
- 21          P: Nakon toga vidimo Vas i gospodina Gorana Radovića kao pomoćnika
- 22 podsekretara. Ja sam svesna toga da je to možda kratko trajalo, ali jeste li Vi
- 23 bili na tom mestu?
- 24          O: Bio sam nominovan, ali su iz nekih drugih razloga, objektivnih, u
- 25 početku nisam ni bio fizički, ovaj, bio u mogućnosti da bilo šta radim jer sam
- 26 bio u bolnici, na bolovanju... na liječenju.
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Kao prvo, recite nam jeste li Vi poznavali Gorana Radovića? Jeste li  
2 ikada ranije sa njim radili?

3 O: Kako da ne. Goran Radović je radio u Centru državne bezbjednosti  
4 Sarajevo, mlađi kolega koji je došao, ovaj, i radio je do 1991. godine kada je  
5 imenovan u... nakon ovih višestranačkih izbora, upravo onaj najosjetljiviji  
6 period kada je i došlo do ovih novih podjela, na mjesto zamjenika načelnika  
7 Uprave za odbrambene pripreme u Službi državne bezbjednosti.

8 P: Dobro. Ispod Vas vidimo Dragana Devedlaku. Je li to neko koga ste Vi  
9 odranije znali?

10 O: Kako da ne. I on je radio u Službi državne bezbjednosti, prije rata,  
11 znači, u... na poslovima inspektora, a kasnije, u onoj... vrijeme podjele i onih  
12 previranja u Ministarstvu unutrašnjih poslova i u Službama državni... državne  
13 bezbjednosti, bio je raspoređen na mjesto pomoćnika podsekretara za državnu  
14 bezbjednost.

15 P: Dobro. Uredu. Ovi ostali me sada ne zanimaju, vratimo se na vrh.

16 Jeste li Vi poznavali Miću Stanišića?

17 O: Jesam.

18 P: Kada ste ga upoznali?

19 O: Pa, mi smo bili u prilici još u... za vrijeme školovanja u srednjoj  
20 policijskoj školi, s obzirom da je Mićo bio prva generacija koja je se školovala  
21 u tom Centru za obrazovanje kadrova u policiji. Ja sam bio druga generacija,  
22 znači, godinu dana mlađi. Tada smo bili u prilici da se upoznamo, ali nismo  
23 imali neke bliže kontakte. Al'eto, znali smo... ustvari, ja sam znao za njega;  
24 možda on nije za mene u to vrijeme, jer sam bio mlađi.

25 A posle i nismo imali priliku iz... iz profesionalnih, znači, razloga -

26

27

28

29

30

1 pošto poslovi i zadaci na kojima smo radili nisu bili, ovaj, zajednički - tako  
2 da nisam imao priliku sve do ovih događaja pred rat da se upoznamo, da ponovo,  
3 da kažemo, taj kontakt uspostavimo.

4 P: Stoga, 1991. godine, kada to uzmete u obzir, koliko ste Vi već  
5 vremena poznavali Miću Stanišića, otprilike?

6 O: Pa, 1991. godine, koja i jeste bila ključna za rasplet situacije u  
7 Bosni i Hercegovini, upravo ovaj princip u kome nije bilo dogovora tri naroda  
8 oko podjele vlasti, pa i oko podjele funkcija u Ministarstvu unutrašnjih  
9 poslova, i upravo u tom segmentu je i nastupio problem jer naši partner i  
10 profesionalno, kolege, nisu pristajali na partnerstvo.

11 P: Dobro. Gospodine Vlaški, ja Vam obećavam da ćemo se vratiti na 1992.,  
12 ali sam Vas pitala koliko ste Vi ukupno vremena poznavali Miću Stanišića pre  
13 1991. godine?

14 O: Prije de... 1991. godine nisam imao priliku, kažem, jer je gospodin  
15 Stanišić radio na drugim poslovima izvan policijskih ovih poslova, tako da nismo  
16 imali priliku da kontaktiramo.

17 P: Uredu. A recite nam, koje godine ste Vi pohađali tu srednju  
18 policijsku školu kada je i Mičo Stanišić bio tamo?

19 O: Oprostite. To je bila 1971., 1972., 1973. godina. Znači, mogli smo  
20 faktički dvije godine biti u istom prostoru za vrijeme školovanja, jer je on  
21 godinu dana stariji od mene, mislim, starija generacija.

22 P: Dobro. I na kraju u vezi sa ovim prikazom, vraćamo se na 1991.  
23 godinu, recite nam jeste li poznavali i Momčila Mandića?

24 O: Pa, isto kao i Miću Stanišića jer je i on bio isto se školovao u  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 istom Centru gdje i Mićo, a gdje sam i ja nakon godinu dana bio i na isti način  
2 sam imao priliku da čujem za njega, iako su stariji bili. Kako kolege mi... mi  
3 nismo imali priliku da u tom periodu da kontaktiramo, ali kasnije sam čuo za  
4 njega. Nekad smo se i neformalno tako možda i sreli.

5 P: Uredu. Puno Vam hvala.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ovaj nam prikaz više nije potreban,  
7 možemo ga skloniti.

8 P: Vratimo se sada na ono što se dešavalo nakon višestranačkih izbora.  
9 Kao prvo recite nam, jeste li Vi postali član neke političke stranke?

10 O: Nisam postao. Mi smo sticajem tih okolnosti kakvo je bilo političko i  
11 društveno-političko uređenje u to vrijeme, bili svi u Savezu komunista, bar mi  
12 koji smo radili u... na ovim poslovima bezbjednosti. I nakon raspada ili podjela  
13 u Savezu komunista prema nam je došla instrukcija da policija treba da se  
14 depolitizuje, što je bilo prihvatljivo, a poslije toga nisam se uključivao u rad  
15 niti jedne političke stranke do dana današnjeg, a mislim da neću ni ubuduće.

16 P: Dobro. Što se Vas tiče, već ste nam rekli u onom govoru koji ste nam  
17 održali na samom početku današnjeg pretresa, da je gospodin Alibabić bio  
18 imenovan u Ministarstvo i Službu državne bezbednosti, je li tako?

19 O: Da. On je upravo od Alije Izetbegovića dobio tu priliku da kreira  
20 bezbjednosni sektor u Bosni i Hercegovini. Pored drugih ljudi, naravno, nije  
21 sam, ali on je bio jedan od profesionalaca koji je znao tehnologiju rada i  
22 ostalo.

23 P: Dobro. A jeste li Vi onda bili imenovani na neko drugo radno mesto?

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li Vas je Alibabić postavio na neko drugo mesto?

2 O: Pa, upravo iz ove potrebe nacionalne ravnopravnosti i onom principu  
3 da bude zastupljenost konstitutivnih naroda i po ustavnom, znači, a i po zakonu,  
4 i po pravilniku koji je važio u to vrijeme, bila je potreba da se izvrši podjela  
5 tih radnih mjesta nakon tih... ne nakon, nego i prije višestranačkih izbora. Jer  
6 su ove naše kolege, o kojima sam govorio, koji su imali uslove za penziju, već  
7 otišli iz sektora bezbjednosti, iz Ministarstva unutrašnjih poslova, i došlo je,  
8 naravno, do potrebe da se ta mjesta popune. I na prijedlog - to je ono što je u  
9 mom konkretnom slučaju, ne znam za sve ostale - prijedlog je, pouzdano znam,  
10 išao od Munira Alibabića, koji je bio načelnik Centra službe državne  
11 bezbjednosti u Sarajevu, da se ja imenujem na mjesto načelnika 5. uprave, koja  
12 je imala nadležnost da obezbjeđuje objekte i ličnosti koje štiti Državna  
13 bezbjednost na području Bosne i Hercegovine. I dobio sam rešenje za to radno  
14 mjesto. I -

15 P: Uredu. Hvala Vam. Da li je Mićo Stanišić u to vreme već bio sekretar  
16 Sarajevskog SUP-a?

17 O: Tada još nije. Tada je bio vrlo težak period usaglašavanja oko  
18 rasporeda određenih bitnih pozicija u ovom sektoru, bezbjednosnom sektoru u  
19 Bosni i Hercegovini. Ako imamo u vidu da je Alija Izetbegović imao koncept  
20 preuzimanja vlasti kao... i kao većinski narod da zauzme najvažnije pozicije u  
21 policiji, Ministarstvu inos...inostranih poslova, zatim funkciju Predsjedništva  
22 i određenih niže rangiranih mjesta koje imaju specifičnu težinu. Oni su taj cilj  
23 na svaki način želili ostvariti.

24 Srpski kadrovi su bili u podređenom položaju, jer srpska politika u to  
25 vrijeme nije razumjela državu. Oni su preuzeli poslove Ministarstva

26

27

28

29

30

1 poljoprivrede, Ministarstva finansija u kojoj su zatekli praznu kasu. Hrvati su  
2 dobili Ministarstvo odbrane i druge važne pozicije i to se odrazilo na sve od...  
3 buduće odnose u Bosni i Hercegovini jer su institucije bile mjesto na kojima se  
4 mogao vršiti određeni uticaj u kreiranju i donošenju odluka.

5 P: Pogledajmo na časak sledeće. Vi ste bili u sarajevskom SUP-u unutar  
6 5. uprave. Recite nam da li je zamenik ministra unutrašnjih poslova bio doktor  
7 Žepinić?

8 O: Jeste, on je došao upravo po ovom međustranačkom dogovoru jer je  
9 mjesto zamjenika ministra pripalo predstavniku srpskog naroda i on je bio  
10 imenovan na to mjesto.

11 P: Gospodin Delimustafić je bio na poziciji ministra, je li tako?

12 O: Jeste. Jeste, on je došao na prijedlog Stranke demokratske akcije na  
13 tu poziciju, iako je imao određene, da kažemo, elemente u bezbjednos... u svom  
14 životu koje bi u bezbjednosnom smislu bile prepreka da dođe na takvo mjesto. Ali  
15 politika je odlučila tako i tako je bilo.

16 P: Dobro. A ko je imenovao gospodina Žepinića za zamenika ministra  
17 unutrašnjih poslova?

18 O: Pa predstavnici srpskoga naroda su predložili to imenovanje i on je  
19 došao iz... znači iz struktura Ministarstva unutrašnjih poslova na tu poziciju  
20 jer je imao i intelektualnu... obrazovanje, intelektualnu mogućnost da vrši  
21 takvu dužnost. Tako se procjenjivalo.

22 P: I na kraju, da li je Branko Kvesić, Hrvat po nacionalnosti, bio  
23 podsekretar za Državnu bezbjednost?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Jeste, upravo ta politika imenovanja kadrova je bila posljedica  
2 određenih lobiranja. Bilo je više kandidata za tu poziciju, pouzdano znam da je  
3 jedan od kandidata bio moj prijatelj Jozo Leutar, međutim određeni krugovi iz  
4 katoličke crkve su izvršili uticaj na rukovodstvo stranke i on je izabran za  
5 šefa te Službe državne bezbjednosti, kao podsekretar.

6 P: Uredu. Izvinjavam se, gospodine Vlaški. Moram Vam ponovo objasniti.  
7 Vrijeme nam je ograničeno, pa Vas molim da što jednostavnije odgovarate na  
8 pitanja jer pitanje je bilo vrlo jednostavno. Da li je gospodin Kresić, po  
9 nacionalnosti Hrvat, postavljen na to mjesto?

10 Dok ste radili u Sarajevu tokom 1991. godine da li su gospodin Radović i  
11 gospodin Devedlaka također radili u Sarajevu?

12 O: Jesu radili u Sarajevu. Radović je radio u Centru državne  
13 bezbjednosti Sarajevo na poslovima inspektora, a Devedlaka je radio u mojoj  
14 Upravi, u to vrijeme kad sam ja bio načelnik Uprave, inspektor u 5. upravi za  
15 obezbjeđenje ličnosti i objekata, u to vrijeme. Kasnije će biti nekih  
16 pro...pomjeranja koje su posljedica nekih drugih odnosa.

17 P: Željela bih da se vrlo kratko pozabavimo ovim dok ne pređemo na  
18 period od jula do septembra 1991. godine.

19 Da li je unutar MUP-a dolazilo do sukoba, svađa u vezi sa podjelom  
20 pozicija između tri nacionalne stranke?

21 O: Nije bilo svađe. U tom periodu bila je jedna, da kažemo, na  
22 profesionalnoj osnovi uspostavljena situacija određenoga povjerenja, jer smo do

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 juče imali, možemo reći, idealne odnose. U to vr... znači, do izbora imali smo  
2 idealne odnose i nije bilo potrebe za bilo kakvim svađama jer smo mi  
3 doživljavali svoje poslove kao profesionalnu obavezu. Međutim kada smo uvideli  
4 da postoje određene tendencije iza koje stoje određeni politički koncepti i  
5 određene ideje koje se provode preko naših institucija, a nama, profesionalcima,  
6 iza leđa, to nas je frustriralo i stvaralo tenzije.

7 U početku nije bilo otvorenog suprotstavljanja, nego je to bila  
8 svojevrsna bezbjednosno-obavještajna igra. Ali ljude u ovim uslovima povezuju  
9 zajednički problemi, a ne zajednički interesi, jer mi nismo imali interes osim  
10 interesa da sačuvamo lični dignitet, profesionalno dostojanstvo, a onda smo  
11 imali novu obavezu da štitimo interese naroda kojeg predstavljamo, jer je tako  
12 uspostavljen sistem. Taj sistem ranije nije bio uspostavljen, ali su ga  
13 nove...novi odnosi uspostavili. I onda smo se mi, u policiji u MUP-u i u  
14 bezbjednosnom sektoru doživljavali ne kao profesionalci, nego kao Srbi, Hrvati i  
15 Muslimani. Mogli smo biti najbolji profesionalci, to nije imalo nikakvog  
16 uticaja, jer sistem je počeo da se deformiše iznutra, a deformisali su ga oni  
17 koji su kreirali i uticali na donošenje tih odluka. Niži nivoi nisu imali  
18 uticaja na donošenje odluka, to su imali samo viši i njihovi rukovodioci.

19 P: Uredu. Da pogledamo sada... odnosno da pratimo šta se desilo Vama,  
20 preko nekih presretnutih razgovora. I Vi ste imali priliku da ih preslušate.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa molim da sada pozovemo na ekran  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dokument koji po spisku 65ter nosi broj 1029.

2 Časni Sude, gospodin Vlaški je preslušao sve presretnute razgovore -  
3 Izvinjavam se, ovo je dokument P719, već je uveden u spis. On je preslušao sve  
4 presretnute razgovore, prepoznao je glasove. On ne govori u tim razgovorima, ali  
5 nam može pomoći u vezi sa sadržajem. I ja ću pitati da li je prepoznao glasove,  
6 jer nećemo ih sada ponovo puštati, kao što smo to uradili sa prošlim svjedokom.  
7 I onda možemo da ih obilježimo u svrhu identifikacije do njihovog konačnog  
8 uvođenja u spis.

9 P: Mislim da ste preslušali ovaj razgovor i da ste bili u mogućnosti da  
10 prepoznate glas gospodina Karadžića, je li tako?

11 O: Tako je.

12 P: Možete li nam samo kratko, prije nego što pogledamo dio koji se  
13 odnosi na Vas, možete li nam samo ukratko reći kada ste Vi prvi put upoznali,  
14 kada ste se prvi put sreli sa doktorom Karadžićem?

15 O: Pa to je bilo nakon izbora. Znači, po službenoj dužnosti, kada sam  
16 bio načelnik 5. uprave, odnosno Uprave za obezbjeđenje ličnosti i objekata, moja  
17 obaveza je bila da obezbjeđujem, znači, državne funkcionere, a kad su se u...  
18 složene političke prilike, onda smo... nametnula nam se obaveza da obezbjeđujemo  
19 i stranačke lidere, čak i vjerske poglavare. I tom... zbog te situacije imao sam  
20 potrebu profesionalno da se upoznam sa ljudima za koje smo imali odgovornost u  
21 bezbjednosnom smislu. A indirektno poznavanje gospodina Karadžića datira iz  
22 vremena moga rada u službi, znate već iz kojeg razloga. Kao i za mnoge druge.

23 P: Uredu.

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da sada pogledamo drugu stranicu u  
2 verziji na engleskom. Ne znam koja je stranica na B/H/S-u. Mislim da bi to bila  
3 druga stranica i u verziji na B/H/S-u. Da.

4           P: Gospodin Karadžić traži informacije, a drugi sagovornik, kojeg Vi  
5 niste mogli prepoznati, mi kažemo da je to gospodin Mandić, mu kaže za sastanak  
6 koji se desio kod Simovića, a onda gospodin Karadžić kaže: "A je l' Vlaški... je  
7 l' Vlaški postavljen prošle sedmice tu?"

8           Riječ je o 17. junu. Da li ste Vi približno u to vrijeme postavljeni na  
9 funkciju u Sarajevu, u okviru sarajevskog sekretarijata?

10          O: Moraću Vam ovako pojasniti ovu situaciju pošto ona nije iz ovoga  
11 razgovora tako, ovaj, ne može se tako, ovaj, razumjeti. Ja sam smijenjen sa  
12 pozicije načelnika Uprave za obezbjeđenje ličnosti i objekata, sa pozicije koja  
13 je u rukovodnoj hijerarhiji bila beznačajna u Sektoru državne bezbjednosti,  
14 nacionalne bezbjednosti, pod izgovorom promjene pravilnika o unutrašnjoj  
15 sistematizaciji, i na moje mjesto je imenovan Musliman, Bošnjak, a ja sam ostao  
16 bez rasporeda, ostao sam bez posla. I ta jedna mala beznačajna pozicija u  
17 hijerarhiji je smetala nekome da pripada srpskom narodu. Profesionalno, nije  
18 bilo sporno, ali sporno je bilo iz koga naroda dolazim.

19          I jednostavno, ostala je čista situacija, kompletna rukovodna struktura  
20 u Službi državne nacionalne bezbjednosti je bila pod kontrolom SDA, HDZ, odnosno  
21 muslimanskog i hrvatskog naroda - odlaskom moje...mene sa pozicije načelnika

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 uprave. A ovo imenovanje 17. juna je posljedica toga što je postojeći pravilnik  
2 o sistematizaciji radnih mjesta predviđao mjesto zamjenika rukovodioca Službe  
3 državne bezbjednosti, zamjenika podsekretara, gospodina Kvesića. To mjesto nije  
4 bilo popunjeno jer je pripalo pod stra... po stranačkom dogovoru predstavniku  
5 srpskog naroda.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Izvinjavam se, gospodine Vlaški.  
7 Molim Vas da ponovite ovaj posljednji dio, jer prevodioci nisu čuli. Kada ste  
8 rekli: "A kada je riječ o ovom postavljenju od 17. juna, to je posljedica  
9 postojećih pravila o klasifikaciji radnih mjesta."

10 I šta ste onda rekli poslije toga?

11 O: Prema tom pravilniku... Sistemativizovano je, znači, u tom pravilniku  
12 radno mjesto zamjenika rukovodioca Službe državne bezbjednosti i to mjesto je  
13 prema međustranačkom dogovoru i raspodjeli mjesta trebalo da pres... pripadne  
14 predstavniku srpskog naroda. I nakon konsultacija, određenih, ja nisam imao  
15 nikakvog rasporeda, znači, jer sam bio smijenjen s ove pozicije. Predložen sam  
16 za ovu po... na ovu poziciju i ministar Delimustafić je na... potpisao to  
17 rešenje.

18 P: Uredu. Molim da onda idemo dalje, na august...

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, izvinjavam se.

20 Da, riječ je o dokumentu 10269 po spisku 65ter. Ne znam da li je taj  
21 dokument već uveden u spis.

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mi imamo prigovor na jedan  
23 broj tih dokumenata. Čekao sam jer nismo bili sigurni da li Tužilaštvo ima  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 namjeru da ponudi ta dokumenta na usvajanje.

2 Naime, riječ je šest dokumenata koji su objelodanjeni 12. februara,  
3 dakle u subotu, po prvi put. Ti dokumenti, još tri dokumenta među kojima je i  
4 ovaj koji je gospođa Korner upravo sada pozvala, su dokumenti koji su  
5 objelodanjeni nakon podnošenja predpretnog podneska tako da nisu na spisku po  
6 pravilu 65ter.

7 Znam da smjernica pod brojem 15 traži od strana da traže dozvolu da  
8 koriste materijal o kojem strane nisu na vrijeme obaviještene, kako piše u  
9 smjernicama, a pored toga mislim da dokumenti koji su po prvi put objelodanjeni  
10 tek prošlog petka su nešto za što Tužilaštvo definitivno ne može pokazati dobar  
11 razlog za ovako neblagovremeno objelodanjivanje dokumenata. I stoga, časni Sude,  
12 smatramo da je to na štetu optuženih.

13 Ja mogu dalje nastaviti, iznijeti argumente u vezi s tim, ali sam htio  
14 da budem što je moguće kraći. Hvala Vam.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih mislila da je to  
16 primjereno da se to pokrene prije nego što svjedok uđe u sudnicu i ja počnem  
17 svoje ispitivanje, ali rekavši to željela bih da dodam da su svi ovi presretnuti  
18 razgovori u bazi podataka, dakle, svi su u EDS-u. Neki su korišteni u razgovoru  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sa gospodinom Vlaškim /sic/ i dolaze nakon podnošenja našeg predpretresnog  
2 podneska i kada smo ponovo provjerili, htjeli smo da vidimo da li su na spisku  
3 65ter, i neki nisu, ali ne znam kako Odbrana može da kaže da je to na štetu  
4 optuženih kada je svaki od tih presretnutih razgovora na raspolaganju u sistemu  
5 EDS-a.

6 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ali trebalo bi da budu obavješteni o  
7 tome.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa, oni su obaviješteni o korištenju tih  
9 dokumenata. Nisam ih samo tek tako danas pokazala. Oni su obaviješteni u petak  
10 kada smo ih obavijestili o upotrebi dokumenata i dobili su kopije, a također su  
11 mogli da ih potraže u sistemu EDS-a.

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je principijelno pitanje.  
13 Vijeće je donijelo smjernice i u smjernicama pod brojem 6 se kaže da se to mora  
14 raditi na primeren način pisanim podneskom unapred.

15 Sada se suočavamo sa situacijom, i to Tužilaštvo svakako shvata,  
16 situacijom u kojoj se dokumenti uvode nakon što prođe svjedočenje svjedoka. Mi  
17 sada imamo taj jedan podnesak na koji treba da odgovorimo koji još nije riješen.

18 Dakle, dokumenti se nude na usvajanje *post festum*, nakon što svjedok već  
19 i napusti sudnicu, umjesto da se to radi unaprijed. Mislim da je to jedini

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 primeren način i da to treba raditi tako i to putem pisanog podneska, jer tako  
2 piše u smjernicama Vijeća. Hvala.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, sve što mogu da kažem je ja  
4 shvatam to što je Vijeće reklo i mi smo to obilježili u svrhu identifikacije,  
5 kao što se to od nas i traži i mi ćemo podnijeti posebno podnesak da se to doda  
6 na naš spisak po pravilu 65ter. Ali ono što se dešava ovde je da su to dokumenti  
7 o kojima ovaj svjedok može govoriti. Njegovo se ime pominje. Zato su ti  
8 dokumenti relevantni. Da li će se oni unijeti u spis kao dokazi, to je potpuno  
9 drugo pitanje. Ja samo tražim da se svjedok bavi tim dokumentima. Mi nismo  
10 zatekli Odbranu ovim dokumentima. Možda samo jedan izuzetak je tu, a to je  
11 članak iz *Oslobođenja* koji nismo pronašli do kasno prošle sedmice, ali to je  
12 javni izvor.

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, tu je riječ o šest dokumenata  
14 među kojima su i dvije video-trake, a to nam nije objelodanjeno prije petka,  
15 nikada. Mislim da to samo za sebe govori.

16 [Tužilaštvo se savetuje]

17 [Sudije većaju]

18 [Pretnosno veće i sudski savetnik većaju]

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Zastupnici na obje strane, pogledali  
20 smo proceduralne smjernice i čini se da se od Tužilaštva traži, prvo, da pokaže  
21 sva dokumenta koja ima namjeru da koristi, uključujući i spisak po pravilu 65ter  
22 i drugo da dokumenti koje Tužilaštvo ima namjeru da koristi sa svjedokom o njima

23

24

25

26

27

28

29

30

1 treba da obavijesti Odbranu 72 sata unapred i mislim da takođe postoji pravilo  
2 prema kojem se kaže da prije vikenda to treba da bude u četvrtak.

3 Dakle, mi shvatamo da je Tužilaštvo s ovim zakasnilo, međutim  
4 obaviješteni ste u petak da će se tih šest dokumenata koristiti i dobili ste  
5 kopije. Nisam siguran da je time nanesena velika šteta, barem ne u vezi s ovim  
6 prvim dokumentom. Ono što smeta Vijeću je to što ovaj prvi dokument se čini vrlo  
7 malo relevantnim. I to onda vezujemo sa zahtjevom da kada Tužilaštvo nije  
8 zatražilo dodavanje dokumenata na njihov spisak po pravilu 65ter, mora to  
9 učiniti i pri tome mora pokazati dobar razlog za to i takođe mora pokazati da je  
10 dokument relevantan. A ja nisam siguran, barem ne mogu sad odmah da shvatim  
11 relevantnost ovog presretnutog razgovora koji imamo pred sobom.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, taj nije bitan. To je već  
13 dokaz. To nije dokument na koji je uloženi prigovor. Časni Sude, ja ću pokazati  
14 kroz niz ovih presretnutih razgovora šta se desilo sa gospodinom Vlaškijem. Ovo  
15 je prvi koji pokazuje da je on postavljen na tu funkciju. Ja ne mogu sad da Vam  
16 govorim zašto je to relevantno, ali to ćete vidjeti. Ovaj prvi dokument, on je  
17 već dokaz, a sljedeći dokument je onaj na koji je gospodin Zečević uložio  
18 prigovor.

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja nemam šta dodati. Slažem se potpuno sa  
2 analizom koju je Vijeće napravilo. Mi smo zaista zabrinuti zbog ovoga.

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Moram dodati, ovo je pitanje koje nam  
4 uzima najviše vremena kada raspravljamo o proceduralnim pitanjima i zaista je  
5 počelo da smeta Vijeću što moramo kroz to prečesto da prolazimo. I moram da  
6 podsjetim Tužilaštvo na njihovu obavezu da se pobrinu da se dokumenta  
7 dostavljaju u skladu sa proceduralnim smjernicama koje smo utvrdili. Izvinjavam  
8 se, ali ne možemo da nastavimo da radimo na ovaj način jer time trošimo previše  
9 vremena.

10 Dakle, to je jedno opšte uputstvo koje Vijeće želi da izda u ovom  
11 trenutku, a to je, molim Vas pridržavajte se onoga što smo utvrdili kada je  
12 riječ o korištenju dokumenata i obavještavanju Odbrane o tome.

13 A u ovom konkretnom slučaju, u slučaju ovih šest dokumenata, Vijeće nije  
14 u mogućnosti da procijeni dobar razlog koje bi Tužilaštvo imalo za njihovo  
15 uvođenje. Ne možemo da procijenimo ni relevantnost ovih dokumenata. Prema tome,  
16 iz tog razloga ne možemo da utvrdimo da li je to na štetu Odbrane. Spremni smo  
17 da dozvolimo Tužilaštvu da koristi ova dokumenta sa ovim svjedokom pod uslovom  
18 da zaključimo da to nije na štetu Odbrane, ali prije toga moramo da vidimo  
19 dokumenta da bismo mogli da donesemo konačnu odluku o tome.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, svi ovi dokumenti, taj spisak  
2 i dokumenti, svi su kod Vijeća. Da li želite da ih pogledate prije nego što  
3 nastavimo? Jer sada ću da prolazim kroz ta dokumenta... tu je pet ili šest, ne  
4 više, presretnutih razgovora u kojima će se pokazati šta se desilo. Neki od njih  
5 su već na našem spisku po pravilu 65ter, a drugi nisu.

6   [Pretresno veće i sudski savetnik većaju]

7   [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

8   [Sudije većaju]

9           SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospođo Korner, naš pravni službenik  
10 me podsjeća da ovaj dokument koji je sada na ekranu, naime, presretnuti razgovor  
11 u kojem doktor Karadžić razgovara sa gospodinom Mandićem nije dokaz.

12         GĐA PREVODILAC: Gospođa Korner nije uključila mikrofona.

13   [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

14         SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Mislim da ćemo sada napraviti pauzu.

15         SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

16   ... Početak pauze u 15.47h

17   [Svedok se povlači]

18   ... Sednica nastavljena u 16.29h

19         SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Izvolite sjesti.

20         G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ako dozvolite, časni Sude, pre nego što  
21 svedok dođe u sudnicu hteo bih sledeće da kažem. Dve stvari u pogledu zahteva  
22 Pretresnog veća da kažemo kakav je naš stav u vezi sa svedokom ST-179 i ST-123,  
23 nemamo nikakvih prigovora u odnosu na izdanu *sub poenu* za ova dva svedoka.

24         I još nešto. Moji pomoćnici su me obavestili da je 1D176, koji je dobio

25

26

27

28

29

30

1 privremeno oznaku dok se ne dobije prevod tog dokumenta, sada dokument koji se  
2 može i konačno uvrstiti s obzirom da je prevod završen, a konačna verzija  
3 unesena u elektronsku sudnicu. Dakle, taj dokument može sada dobiti oznaku  
4 1D176, kao konačnu oznaku.

5 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Zapisnika radi, Odbrana gospodina  
6 Župljanina nema nikakav stav u odnosu na ovo pitanje. Hvala Vam.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam.

8 [Svedok je pristupio svedočenju]

9 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Pretresno veće je razmotrilo prigovor  
10 koji je iznela Odbrana pre pauze i došlo je do sledećeg zaključka, a nakon što  
11 Vam kažem kakav je naš zaključak, obrazložiću ga.

12 Dokumenti koji su predloženi u petak poslepodne od strane Tužilaštva  
13 uključivali su ispile dokumenta koji će biti upotrebljeni u prisustvu ovog  
14 svedoka. Na tom spisku bilo je devet dokumenata za koje se čini da su predloženi  
15 za predočavanje, iako ranije nisu bili deo spiska po pravilu 65ter.

16 Opšte pravilo koje je Pretresno veće iznelo u okviru proceduralnih  
17 smernica je da se ni jedan dokument ne može koristiti ili uvesti u spis ako  
18 prethodno nije bio na spisku 65ter ili, ako je to slučaj, ako strana koja želi  
19 da se taj dokument predochi dâ obrazloženje i iznese dovoljne razloge za to što  
20 dokument nije na vreme uvršten na listu i pokaže da je dokument relevantan.

21 U ovom konkretnom slučaju Pretresno veće nije dobilo nikakvo objašnjenje  
22 u pogledu toga zbog čega tih devet dokumenata nije već ranije bilo uvršteno na  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 spisak 65ter, niti je data bilo kakva naznaka u pogledu relevantnosti tih  
2 dokumenata. Stoga je odluka Pretresnog veća u pogledu ovih dokumenata sledeća:  
3 može se praviti razlika među tih devet novih dokumenata - može se napraviti  
4 razlika između onih dokumenata koji su već javni dokumenti i onih dokumenata  
5 koji su ranije bili dobili privremenu oznaku u svrhu identifikacije zato što su  
6 bili predočavani drugim svedocima. I ti dokumenti mogu biti upotrebljeni danas u  
7 prisustvu ovog svedoka, ali ni jedan drugi dokument to ne može biti, a ima ih  
8 ukupno tri koji ne ispunjavaju ove uslove.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] A to se tiče kojih tri dokumenata?

10 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] 25, 26 i 28 su dokumenti koji su već  
11 javni dokumenti. To su članci ili video snimci prikazivani na televiziji. Dakle,  
12 to je jedna grupa dokumenata. Onda imamo drugu grupu dokumenata, to su  
13 presretnuti razgovori, tri razgovora koji su već dobili privremenu oznaku u  
14 svrhu identifikacije. Dakle, ukupno imamo ovde tri javna dokumenta i tri  
15 presretnuta razgovora koje Vi da nas možete koristiti za ovog svedoka, a  
16 preostala tri dokumenta, znači od ukupno devet, Vi ta preostala tri dokumenta ne  
17 možete koristiti.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] A recite mi koja tri ne mogu da koristim,  
19 to bi mi bilo korisnije nego da mi kažete koje mogu da koristim.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Za sada nemamo konačno ažuriranu  
21 listu ovih presretnutih razgovora koji su dobili privremenu oznaku. Znači, ovo  
22 što Vam kažem je možda nedovoljno precizno, ali ne mogu bolje.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa, recite nam... Recimo, prvi je 10266,  
24 pa onda 10267 i 10269. Dakle, to su tri presretnuta razgovora. Ja pretpostavljam  
25 da o njima govorite. Onda imamo 10270 također. To su, znači, četiri koji nisu

26

27

28

29

30



1 dobili privremenu oznaku u svrhu identifikacije.

2 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Dobro. To mi je sada jasno. Ali među  
3 tim razgovorima ih ima tri koji su dobili oznaku, a jedan nije.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, ne, to nije tako. To me iznenađuje.  
5 Mi smo proveravali i mi smo mislili da ni jedna od ovih presretnutih  
6 konverzacija nije dobila oznaku.

7 [Sudije većaju]

8 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Možete li nam reći -

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, zapravo moj referent nije proverio,  
10 zapravo, on jeste proverio, ali Vi kažete da su neki dobili provizornu oznaku, a  
11 mi mislimo da nije. Pogledajte, ovde imate nešto što je napisano crvenom bojom.  
12 Normalno bi trebalo da budu crno-beli. Dakle, ja sad zaista mislim da ni jedan  
13 od ovih dokumenata, presretnutih razgovora nije dobio privremenu oznaku.

14 No, da ne gubimo vreme... Uredu, svedok je već ovde. A htela bih da Vam  
15 kažem sledeće: ceo ovaj niz razgovora tiče se položaja gospodina Vlaškog. On ih  
16 je preslušao. Neki od tih razgovora su na našem spisku, neki nisu. I tek kad smo  
17 proveravali naš spisak presretnutih razgovora, shvatili smo da ih ima koji nisu  
18 na spisku. Ali pogledajte, ako pratite ovaj razgovor, 16. do 19. septembra, sve  
19 je to relevantno za reakciju gospodina Karadžića i sve to ukazuje na razvoj  
20 događaja. I to je jedini razlog zbog kojega smo mi uključili ove razgovore na  
21 ovaj spisak, zato što sve počinje od razgovora gospodina Karadžića i Žepinića,  
22 pa onda se prelazi na gospođu Plavšić i tako dalje. I zato mi mislimo da je ovo  
23 relevantno.

24 Ali ako Vi kažete, časni Sude, da ja ne mogu da koristim ove

25

26

27

28

29

30

1 presretnute razgovore, onda ja to neću učiniti, ali ja Vam kažem da ni jedan  
2 nije dobio privremenu oznaku u svrhu identifikacije.

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Pa onda ih ne možete koristiti?

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je tako. A htela bih da kažem zašto  
5 smo mi ovo kasno obelodanili. Zašto smo kasno obavestili suprotnu stranu o tome  
6 da imamo nameru da koristimo ove dokumente. Da li dozvoljavate?

7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ne možete koristiti ove dokumente  
8 zato što niste na vreme tražili da se oni uvrste u spisak po pravilu 65ter. To  
9 je nešto što jako šteti Odbrani, jer je u svim drugim slučajevima u kojima smo  
10 se bavili ovim problemima, radilo se o svjedocima po pravilu 92ter, ali danas  
11 ovde imamo svedoka *viva voce*. Kada se radilo o svedocima po pravilu 92ter  
12 Odbrana je prethodno dobijala paket dokumenata unapred, paket dokumenata po  
13 pravilu 92ter, i na osnovu toga je Odbrana imala mogućnost da se pripremi za  
14 unakrsno ispitivanje tih svedoka po pravilu 92ter. Ali danas ovde imamo *viva*  
15 *voce* svedoka i Odbrana je jednostavno, Vi ste je ovako kasnim objelodanjivanjem  
16 i time što niste uključili ove dokumente na spisak 65ter, doveli ste Odbranu u  
17 situaciju da se nađe jednostavno zatečena i da ne može da reaguje.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Uredu. Ali Vi od mene niste tražili da ja  
19 objasnim relevantnost ovih dokumenata, a vidite da mogu.

20 Ako ne pogledate ove dokumente sve zajedno, ne možete da vidite razvoj  
21 događaja. Ne možete da sagledate šta se tačno dešavalo. U tome je stvar.

22 [Sudije većaju]

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, Pretresno veće, naravno  
2 nema nameru, niti tvrdi da je u ovom slučaju Tužilaštvo namerno pokušalo da  
3 sabotira primenu proceduralnih smernica. Ono što mi želimo je da se postigne da  
4 budući da smernice postoje, da postoje i praktične posledice tih smernica. U  
5 konkretnoj situaciji, konkretna posledica toga što Vi niste na vreme obavestili  
6 Odbranu o ovim dokumentima je takva da mi na to moramo da reagujemo, to Vam je  
7 sudija Harhoff objasnio.

8 Dakle, mi smo u pogledu javnih dokumenata za koje tehnički govoreći  
9 prigovor Odbrane može da važi, mi smo te prigovore odbili zato što se radi o  
10 javnim dokumentima. Za ova ostala dokumenta koji imaju provizornu oznaku u svrhu  
11 identifikacije, također smo odlučili da se taj prigovor neće prihvatiti zato što  
12 je čisto tehničke prirode, ali za sve ostale ga moramo prihvatiti.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, meni nije jasno, zaista mi  
14 nije jasno zašto to što je neki video snimak javan, zato što je već bio prikazan  
15 u javnosti ili zato što je neki članak objavljen u štampi, zašto pravite razliku  
16 između tih dokumenata i ovih drugih.

17 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo Korner, razlika je  
18 napravljena samo zato da bismo Vama udovoljili, jer mi smo mogli sve dokumente  
19 da odbijemo, jer Vi niste dostavili zahtev za njihovo dodavanje na spisak po  
20 pravilu 65ter. To je, prosto, vrlo jednostavna stvar.

21 Dakle, mi smo rekli... Dakle, mi možemo zbog prirode tih dokumenata da  
22 ih prihvatimo, jer je šteta naneta Odbrani manja budući da se radi o javnim  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dokumentima koji su već dostupni javnosti i zato što je bilo govora o njima  
2 budući da imaju provizornu oznaku. Ali, što se tiče ovih ostalih dokumenata, to  
3 nije slučaj. I to, ovaj ustupak Vam činimo sada, ali sledeći puta, ako prikažete  
4 bilo koji dokument koji nije na spisku 65ter, ili za koji niste dostavili zahtev  
5 za dodavanje spisku 65ter, jednostavno nećemo Vam dopustiti da taj dokument  
6 koristite u sudnici i tačka.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinite, gospodine Vlaški. Znete šta,  
8 imamo ovde svedoka koji sedi. Znete, mi nemamo uopšte jedinstvenu politiku u  
9 pogledu uvrštavanja dokumenata i dostavljanja na podnesak. Uz dužno poštovanje,  
10 ja moram da Vam kažem da je ova sada presuda koju ste doneli odluka koja će samo  
11 još povećati haos koji već vlada. No dobro, neću da dalje o ovome ništa kažem.

12 P: Eto, uredu. Izvinjavam se, gospodine Vlaški. Mislim da ćemo sada  
13 morati malo da ubrzamo Vaš iskaz.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Trebalo je da već na ekranu bude prikazan  
15 presretnuti razgovor koji je već uvršten u spis i koji nosi oznaku P902.

16 P: Gospodine Vlaški, ovaj presretnuti razgovor je razgovor koji ste Vi  
17 već preslušali. Recite nam jeste li Vi uspeli da prepoznate glasove, kako  
18 gospodina Karadžića tako i gospodina Žepinića.

19 Čekam da kažete "da" ili "ne."

20 O: *Translate.*

21 GĐA PREVODILAC: Da li se čuje prevod?

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Uredu. Dakle, na ekranu imate transkript  
23 jednog od snimaka koji ste preslušali i ako se ne varam Vi ste uspeli da  
24 prepoznate oba glasa, i glas gospodina Karadžića i glas gospodina Žepinića, je  
25 li tako?

26 O: Tako je.

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Ako pogledate drugu stranicu na  
2 engleskom, a na B/H/S-u je to druga strana, ne, treća. Treća, izvinjavam se.

3           P: Videćete da Karadžić govori...

4           GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne. Ovo je potpuno drugačije.

5           Izvinjavam se, časni Sude.

6           Možemo li da se vratimo na prvu stranu engleskog teksta. Prvu stranicu  
7 engleskog teksta, moliću. Da, to nije isto.

8           Izvinjavam se, časni Sude. Ono što ja imam ovde u registratoru je  
9 drugačije od ovoga što vidimo na ekranu.

10          P: Gospodin Žepinić kaže gospodinu Karadžiću da se te noći, odnosno veče  
11 pre toga, s Vama zapio i da je saznao za odluku o smenjivanju Vlaškog u petak.

12          Ovo je razgovor 16. septembra. Recite nam, molim Vas, šta se Vama tada  
13 desilo?

14          O: Izgleda da je moj slučaj bio interesantan tada, a evo vidim i sada ne  
15 možemo da razjasnimo to, pa ću Vam pomoći.

16          Zbog te pozicije na koju sam trebao biti imenovan i kroz koju se može  
17 sagledati i ilustrovati čitava situacija u MUP-u i kadrovskoj politici koja se  
18 vodila i u odnosima između, kako političkih partija tako i u odnosima imenovanih  
19 ili postavljenih funkcionera u po... u MUP-u Bosne i Hercegovine.

20          Eto, ja sam jedan slučaj sa kojim se može ilustrovati ta situacija, a

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mogu objasniti na ovaj način. Ja sam dobio od ministra Delmustafića rešenje za  
2 poziciju zamjenika načelnika Službe državne bezbjednosti. Međutim nakon  
3 dobijanja tog rešenja nisam mogao preuzeti poslove i zadatke koji su predviđeni  
4 tim rešenjem jer je izvršena opstrukcija od strane rukovodioca te iste Službe  
5 bezbjednosti kojem sam trebao formalno biti zamjenik, to je gospodin Kvesić.  
6 Vjerovatno je to bio dio nekoga dogovora da se tako nastupi, jer takav oblik  
7 samovolje i nezakonitosti teško je moći objasniti u organizovanoj pravnoj  
8 državi. Ali u Bosni i Hercegovini tada, u to vrijeme, to nije bilo ništa novo.  
9 Ali moj slučaj ima tu dimenziju jer je to tako osjetljiva pozicija u  
10 hijerarhiji, jer je pravilnikom predviđeno da ta... sa te pozicije se kontroliše  
11 kompletan operativni rad sektora bezbjednosti, znači te Službe državne  
12 bezbjednosti u Bosni i Hercegovini. I zbog toga je zasmetalo određenim  
13 strukturama, političkim i ovim u MUP-u, da Srbi imaju nekoga na toj poziciji.

14           Kako je tekao ovaj proces opstrukcije uvođenja u posao, preuzimanja  
15 radnog mjesta, tekao je i proces pravne opstrukcije da uopšte ta pozicija bude  
16 zastupljena u pravilniku o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih  
17 mjesta. Ovi koji su stajali iza tog koncepta, oni su preko noći, preko vikenda,  
18 uradili pravilnik i uputili ga Vladi Bosne i Hercegovine na usvajanje. Taj  
19 pravilnik, samo zbog mene, je pretrpio takvu promjenu da je pozicija na koju  
20 sam, za koju sam dobio rešenje izbrisana jednostavno korekturnim lakom, čak nisu  
21 imali vremena da prekucavaju, nego samo su preko one moje pozicije radnog  
22 mjesta, korekturnim lakom izbrisali tu poziciju i zadužili ministra da potpiše  
23 jedno obrazloženje koje je trebalo da posluži kao opravdanje za tu... za takav  
24 postupak. Ministar je potpisao obrazloženje u kome je navedeno da se vrši  
25 racionalizacija rukovodnih radnih mjesta.

26           Ali u obrazloženju i u pravilniku je samo ukinuto moje radno mjesto, dok  
27 niži nivoi, po logici oni bi isto trebali biti uho... obuhvaćeni tom

28  
29  
30

1 racionalizacijom, uopšte nisu pomenuti. Nego je bitno bilo presjeći lanac  
2 upravljanja, rukovođenja tom službom u kome ne bi bili zastupljeni predstavnici  
3 srpskog naroda. I naravno, takva inicijativa prema Vladi je vrlo jednostavno  
4 prošla jer je većina u odlučivanju imala koalicija SDA i HDZ.

5 I na Vladi je ukinuto odlukom Vlade mjesto zamjenika rukovodioca službe  
6 za koje sam ja dobio rješenje i ono formalno pravno više nije postojalo, jer je  
7 Vlada autoritet koji usvaja taj pravilnik. Tako da su Srbi ostali i bez ove  
8 pozicije i bez one pozicije na kojoj sam ranije bio, tako da u Službi državne  
9 bezbjednosti, osim nekih manje bitnih mjesta, nije bilo uticaja na vođenje bilo  
10 kakvih poslova osim ovih beznačajnih i na taj način je izvršeno jedno  
11 ponižavanje i degradiranje i potpuno nezakonito postupanje, ali povratka nije  
12 bilo nazad.

13 P: Uredu. Dakle, to je ono što gospodin Žepinić objašnjava gospodinu  
14 Karadžiću.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Bismo li sada mogli da pređemo na treću  
16 stranicu teksta na B/H/S-u ovog presretnutog razgovora za engleski... samo  
17 trenutak. Probajmo sa trećom stranicom, recimo. Uredu, to je.

18 P: Dakle, tu vidimo da Karadžić kaže, vrlo je nezadovoljan, itd., itd.,  
19 to ste već videli, i kaže: "Molim vas neka mi se Vlaški javi, a Vi mu recite da  
20 ne napušta, da ne ide."

21 Recite nam jeste li Vi stupili u kontakt sa doktorom Karadžićem?

22 O: Nisam, jer sam shvatio da je sve ovo bezpredmetno. Jer pozicija  
23 gospodina Karadžića koji u raspodjeli vlasti nije ušao u institucije države nego

24

25

26

27

28

29

30

1 je ostao jedini lider koji je ostao predsjednik stranke i nije se bavio državnim  
2 poslom, za razliku od Izetbegovića, Kljujića i ostalih koji su ušli u vlast. I  
3 njegov uticaj kao predsjednika stranke na institucije je bio marginalan. I on  
4 nije imao moć, za razliku od ostalih koji su imali apsolutnu moć u  
5 institucijama. A ta moć, evo, demonstrira, ili nemoć, demonstrirana je na ovaj  
6 način u kome on traži od zamjenika ministra policije da on svojim autoritetom i  
7 autoritetom svoje funkcije koja isto tako nije bila značajna, jer ministar je  
8 imao apsolutni... ovlaštenja i po zakonu on je bio odgovorna osoba i nije mu  
9 padalo napamet da svoja ovlaštenja prenosi na svog zamjenika.

10 Samo je pitanje bilo dobre volje kol'ko će ga slušati iz čisto ljudskih,  
11 mi kažemo, kolegijalnih, profesionalnih razloga. A da se njegove preporuke ili  
12 sugestije sluša, nije imao nikakve obaveze. I upravo iz tog razloga.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinjavam se Gospodine Vlaški, zaista mi  
14 je žao, ali postavila sam Vam vrlo jednostavno pitanje. Pitala sam Vas da li ste  
15 stupili u kontakt sa doktorom Karadžićem kao što je gospodin Žepinić rekao da bi  
16 trebalo da učinite. Dakle, jeste li ili niste?

17 O: Pa, ja sam odmah rekao da nisam jer nije imao nikakvog uticaja, ovaj,  
18 mislim moj odgovor se svodio na tu poruku, jer on nije imao uticaja i nisam  
19 smatrao uopšte da je... da imam ja od toga neku korist osim toga da se vidim sa  
20 doktorom Karadžićem.

21 P: Dobro. Pogledajmo sada kakav je on uticaj mogao imati, po Vama. Na  
22 kraju Karadžić na toj stranici kaže: "Molim Vas, nađite Vlaškog i neka napiše  
23 prigovor na to rešenje, Vama neka ga lično uruči, Vi postupite po njemu."

24 Dakle, jeste li Vi napisali prigovor na to rešenje?

25 O: Ma bilo je to apsurdno dopisivati se sa nekim ko neće da uvaži zakon,  
26  
27  
28  
29  
30



1 a da uvaži moj prigovor.

2 P: Dakle, niste se obratili ni gospodinu Delimustafiću, ni doktoru  
3 Žepiniću, niti bilo kome drugom s tim u vezi. Je li takva situacija?

4 O: Naravno da nisam jer to nije moj privatni problem. Ja nisam imao  
5 privatni problem nego je to problem bio institucije koju su vodili ljudi koji  
6 nisu bili kompetentni da rade taj posao ili su bili pod političkim uticajem onih  
7 koji su stajali iza njih koji su ih doveli tu.

8 P: Dobro. Dok ste jučer preslušavali presretnute razgovore jeste li Vi  
9 čuli jedan razgovor u kojemu Biljana Plavšić, također, razgovara sa doktorom  
10 Karadžićem o Vama?

11 O: Čuo sam taj razgovor,

12 P: Dobro. A jeste li Vi također poznavali Biljanu Plavšić?

13 O: Iz istih razloga kao što sam upoznao i sve ostale nosioce vlasti jer  
14 sam bio zadužen za njihovu bezbjednost, morao sam kon...ko...kontaktirati, kako  
15 njih tako i njihove kabinete i ovaj, imao sam priliku da upoznam gospođu  
16 Plavšić.

17 P: Dobro. Kada ste se našli u Beogradu, imali ste taj posao sa Vilom  
18 Bosankom kasnije tokom 1992. godine. Jeste li Vi u tom periodu počeli da često  
19 vidate Biljanu Plavšić?

20 O: Nisam. Biljana Plavšić je po izlasku iz Sarajeva u maju mjesecu, ona  
21 je zadnja izašla iz svog stana u Sarajevu, na područje Jahorine i tu se neko  
22 vrijeme zadržala. Tek je kasnije došla u Beograd zbog obaveza koje je imala po  
23 podjeli poslova u Predsjedništvu Srpske Republike Bosne i Hercegovine.

24 P: Da, ali kada je bila u Beogradu i kada ste Vi bili u Beogradu, da li  
25 ste je redovno vidali?

26 O: Pa, nisam redovno, ali povremeno sam imao priliku da ju... da se...  
27 da je vidim.

28

29

30

1 P: Uredu. Da li ste prepoznali njen glas kada ste ga čuli na  
2 presretnutom razgovoru?

3 O: Da.

4 P: Uredu. I da li je ona rekla gospodinu Karadžiću pritužbu? Da li se  
5 požalila da su Vas smijenili i na Vaše mjesto doveli Muslimana?

6 O: Ona se požalila, i to je samo pokazatelj nemoći najviših nosilaca  
7 državne vlasti predstavnika srpskog naroda. Jer Biljana Plavšić je bila  
8 predsjednik Savjeta za zaštitu ustavnog poretka. Osoba koja je bila, ili ličnost  
9 koja je bila na čelu jednog tijela državnog koje je bilo z... nadležno za  
10 kontrolu i usmjeravanje rada Državne bezbjednosti. A ona u tom tijelu i u  
11 Predsjedništvu zbog načina odlučivanja nije imala nikakav uticaj niti mogućnost  
12 da utiče na bilo šta. I ona je svoj protest i nezadovoljstvo, i u vezi ovog mog  
13 slučaja i u vezi mnogih drugih slučajeva i postupaka i odnosa prema njoj kao  
14 nosiocu vlasti, pokazivala kako u Predsjedništvu tako i prema svojoj stranci  
15 koja je i dovela na tu poziciju. Na izborima, naravno. To je bilo samo  
16 je...jedan odraz nemoći nosilaca vlasti da izvršavaju svoje zakonom propisane  
17 obaveze. Zbog ponašanja, opstrukcije, nezakonitis... na koje nije bilo moguća  
18 nikakva reakcija osim pukog nezadovoljstva.

19 P: Dobro. Dakle, Vaš je stav da niko od Srba koji su bili na vlasti, čak  
20 ni u Predsjedništvu, nije imao nikakvu moć ili uticaj. Da li nam to kažete,  
21 odnosno da li nam to govorite cijelo ovo poslijepodne?

22 O: Apsolutno. Pa to je i bio osnovni razlog zašto je sve i dovedeno u  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pitanje jer jedan konstitutivni narod i njegovi zakonito izabrani predstavnici  
2 nisu mogli imati priliku da vrše ni one osnovne o...ob...obaveze koje im nalažu  
3 propisi i ustav i zakon. Jer nekome je trebalo da Bosnu i Hercegovinu  
4 privatizuje i samovoljom da isključi jedan narod iz odlučivanja.

5 P: Uredu. Hvala. Mislim da ste takođe preslušali razgovor koji se  
6 odvijao istog tog dana između Karadžića i Koljevića, 17. septembra, i ponovo da  
7 li je Karadžić govorio Koljeviću o Vašem slučaju na tom presretnutom razgovoru  
8 koji ste slušali?

9 O: Jeste, takođe bilo je riječi i ovom mom slučaju jer i Koljević je  
10 jedan bio... bio jedan od članova Predsjedništva Bosne i Hercegovine ispred...  
11 iz reda srpskog naroda. I on kao i profesorica Plavšić bili su akademske  
12 obrazovane osobe, kulturni ljudi i nisu navikli na ovakav odnos i metod rada  
13 kakav je postojao u Predsjedništvu. Pa onda, vjerovatno, ni na odnos koji je  
14 prema njima stvoren od ovih predstavnika koji su došli po ko zna kojim  
15 kriterijima na određene pozicije u državi. I moj problem je bio pomenut samo da  
16 se registruje i da ga imaju kao još jedan razlog zbog čega trebaju tražiti  
17 politički odgovor na takvu situaciju.

18 P: Uredu.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim ad se sada pozove još jedan  
20 presretnuti razgovor od istog tog dana kao i svi ovi ostali, 17. septembra, i to  
21 je P903, obilježen u svrhu identifikacije.

22 P: Ovo je razgovor, kao što svi možemo vidjeti, od 17. septembra između  
23 gospodina Karadžića i gospodina Simovića. Vi ste to preslušali. Da li ste bili u  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 mogućnosti da prepoznate oba glasa?

2 O: Kako da ne. I gospodina Karadžića, i gospodina Simovića, kojega isto  
3 znam jer smo zajedno jedno vrijeme i radili u Sarajevu na istim poslovima ob...  
4 u Službi bezbjednosti. I prepoznao sam njihove glasove.

5 P: Uredu. Molim Vas da sada pogledate ono što kaže gospodin Karadžić  
6 usred stranice kada se obraća gospodinu Simoviću i kaže: "Znate šta? Molim Vas  
7 recite tamo Žepiniću da od sutra povlačimo sve svoje ministre i sve svoje  
8 funkcionere u MUP-u i da prekidamo kompletan partnerski odnos i idemo u  
9 opoziciju radi toga što Žepinić tamo omogućava maltretiranje naših ljudi i  
10 sklanjanje. Vlaški je sklonjen sa njegovog mjesta i gotovo je. Večeras ću ja sa  
11 Izetbegovićem u osam sati da raskinem. Kompletno povlačim. Srpska demokratska  
12 stranka u opoziciju."

13 I tako dalje, i tako dalje.

14 Rekli ste da gospodin Karadžić nije imao nikakvu vlast da utiče na ono  
15 što se desilo Vama. Što se Vas tiče, da li je on imao moć da povuče SDS iz  
16 Skupštine?

17 O: Pa, vidite da je ovo jedna emotivna reakcija čovjeka koji nema  
18 odgovor na ovakve bezobrazluke, da kažem, kakvi su činjeni ne samo prema meni  
19 nego i prema mnogima drugima, politički, prema mom narodu kome sam pripadao - pa  
20 nisam ja birao, to je valjda rođenjem pripisano. I ovaj, doživio sam ovakvu  
21 sudbinu, a reakcija gospodina Karadžića je samo posljedica jednog emotivnog  
22 stanja da se na takav jedan odnos mora staviti tačka. Inače čemu da učestvuje i  
23 njegova stranka, stranka na ko... čijem je čelu bio u vlasti, ako on tu vlast ne  
24 može ni na koji način da obnaša. Pa, logično je da ide u opoziciju. A u... iz  
25 vlasti se ne ide na telefonski poziv. Naravno, ne može gospodin Karadžić

26

27

28

29

30

1    Žepiniću reći, od danas ili od sutra na telefonski poziv, svi ministri i ovo...  
2    Ipak iza tro...toga treba da postoji neka procjena i analiza nekih struktura i  
3    stranke, a i onih koji na... učestvuju u vršenju vlasti u državnim strukturama.

4            Mislim da je to više emotivna reakcija.

5            P: Možda emotivna, ali sve što Vas ja pitam gospodin Vlaški je, da li je  
6    doktor Karadžić imao moć da izađe iz Skupštine i da sa sobom povede SDS?

7            O: Pa tada nisu bili se stvorili uslovi, niti je ta tačka tolerancije  
8    bila spuštena tako nisko, ovaj, da...da... ovaj, da je usl... da bi usljedio  
9    takav čin. Takav čin je usljedio kasnije i to se i učinilo jer je... nije bilo  
10   drugog izlaz nego ovo o čemu je bilo govora. U čemu je imao podršku, naravno, i  
11   ostalih predstavnika srpskog naroda u Parlamentu Bosne i Hercegovine, a onda  
12   sljedom događaja i u institucijama vlasti Bosne i Hercegovine od predstavnika  
13   onih koji su učestvovali u svim nivoima vlasti kao predstavnici srpskog naroda.  
14   I oni su tražili zaštitu, političku zaštitu stranke koja je dobila na izborima  
15   legitimitet da vrši vlast.

16           P: Da. Uredu.

17           GĐA KORNER: [simultani prevod] Pogledajte, molim Vas, pri dnu stranice,  
18   odnosno, to je druga stranica u verziji na engleskom i druga stranica u verziji  
19   na B/H/S-u.

20           P: I on dalje kaže: "Vlaški je kap koja je prevršila čašu. Ja ću to sada  
21   da javim Hebibu, a Vi recite Žepiniću da je to gotovo." I onda kaže, da on dâ  
22   ostavku.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li ste takođe preslušali jedan presretnuti razgovor u kojem Karadžić  
2 zaista jeste nazvao gospodin Hebiba u vezi sa onim što se Vama desilo?

3 O: Da, jesam.

4 P: To je, ustvari, bilo istog tog dana, 17-og?

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. Mislim da je Vijeće  
7 donijelo odluku da gospođa Korner ne može da koristi ovaj presretnuti razgovor.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa neću ga koristiti. Neću koristiti  
9 dokument. Ja se bavim sadržajem dokumenta.

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Taj dokument je odbačen kao dokument koji  
11 se ne može koristiti, a gospođa Korner želi da se koristi sadržajem tog  
12 dokumenta.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Rekli ste mi da ne mogu da ponudim te  
14 dokumente na usvajanje ni da ih uvedem, ali uz puno poštovanje, ja svakako mogu  
15 da pitam svjedoka šta je slušao jutros i šta je čuo.

16 A ako ste donijeli odluku da ga ne mogu ni to pitati, onda je to sasvim  
17 drugo pitanje i onda ću morati o tome detaljnije da Vam se obratim sa više  
18 argumenata.

19 [Sudije većaju]

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, mislim da shvatamo... ne  
21 bi trebalo da koristim riječ "shvatam" Vaše teškoće, ali ne mogu da se sjetim ni  
22 jedne druge riječi. I u cijelosti shvatamo i prigovor Odbrane. Put kojim ste Vi  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 krenuli sugeriše da bez obzira na odluku Vijeća o prihvatljivosti određenih  
2 dokumenata Vi ćete u suštini ipak uvesti sadržaj tih dokumenata.

3 Međutim mi shvatamo relevantnost onoga što Vi pokušavate da dobijete od  
4 ovog svjedoka, dakle, u vezi s tim šta je on učinio i zašto je to učinio. Tako  
5 da ćemo donijeti odluku da se Vi koncentrišete na ono šta je on učinio i zašto  
6 je to učinio. Pa čak i ako Vas to dovede vrlo blizu te granice, možete da  
7 nastavite tim putem.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, mi ćemo podnijeti zahtjev da  
9 ova dokumenta dodamo našem spisku po pravilu 65ter, ali dotle će ovaj svjedok  
10 već otići. On takođe može prepoznati, to naglašavam ponovo, i može se desiti da  
11 ćemo mi ove dokaze nuditi na usvajanje i bez toga da ih dodajemo na spisak po  
12 pravilu 65ter. Ali ono što želim da naglasim da je on preslušao te razgovore,  
13 bio je u stanju da prepozna te glasove i da nam kaže šta je on uradio kao  
14 rezultat toga. Vidim da sudija Delvoie maše glavom, ali časni Sude, to je  
15 problem.

16 [Sudije većaju]

17 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo Korner, ja bih radije da se  
18 Vi sada koncentrišete na ono šta je svjedok uradio 1991. godine.

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, ja govorim o onome što je on  
2 preslušao juče, on je juče preslušao te presretnute razgovore.

3           SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ali donesena je odluka da se ne mogu  
4 koristiti presretnuti razgovori.

5           GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne. Donesena je odluka da ne mogu  
6 koristiti te presretnute razgovore dok ne budem bila u stanju da ukažem na  
7 kvalitet tih dokaza. Ali ja govorim o tome da je on prepoznao glasove i to je  
8 apsolutno tačno. Bez obzira da li ja zatražila da se ti presretnuti razgovori  
9 uvedu ili ne. Vidim da gospodin Zečević čeka da nešto kaže, ali sad smo otišli  
10 postrani problema. Bez obzira da li će se ti presretnuti razgovori u ovoj fazi  
11 uvesti kao dokazi, ako strana koja je u tome učestvovala ne svjedoči, meni je  
12 konkretno rečeno da mogu da postavljam pitanje nekome ko zna za sadržaj tih  
13 presretnutih razgovora i ima saznanja o onima koji govore na tim presretnutim  
14 razgovorima jer prepoznaje glasove. Ja znam da Vijeće sada misli da to nije  
15 izuzetno važno u ovom trenutku, ali ja uz puno poštovanja tvrdim da će se oni  
16 pokazati vrlo važnim.

17           SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Da li govorimo o presretnutim  
18 razgovorima koji su obilježeni u svrhu identifikacije?

19           GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne. Govorimo o onim presretnutim  
20 razgovorima o kojima ste Vi donijeli odluku prije par trenutaka, ali to su  
21 presretnuti razgovor koje je on preslušao. A kada budemo uvodili te presretnute  
22 razgovore on neće biti ovdje da svjedoči, da nam iznese dokaze koje nam može  
23 iznijeti.

24

25

26

27

28

29

30



1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, gospodine Zečević.

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude. Opet se  
3 vraćamo na početnu poziciju kada sam ja tek uložio prigovor. Riječ je o  
4 obavještanju nas o tim dokumentima. Mi nismo bili obaviješteni o tim  
5 dokumentima i zato je Pretresno vijeće i donijelo tu odluku.

6 A sada gospođa Korner pokušava da uđe na mala vrata. Žao mi je što to  
7 moram da kažem, ali ona pokušava da ih uvede na mala vrata, ponovo. Izvinjavam  
8 se, ali mislim da to nije uredu. Donesena je odluka i treba da je poštujemo.

9 Hvala Vam.

10 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospođu Korner, mislim da je sudija  
11 Delvoie vrlo jasno rekao: odluka je da se ta dokumenta ne mogu danas koristiti  
12 sa ovim svjedokom, a to uključuje i da se Vi spriječite u tome da mu pokažete ta  
13 dokumenta.

14 Ja moram da kažem da kao jedan od trojice sudaca u ovom Vijeću nisam  
15 sasvim siguran da sam shvatio zašto i kako je ovo važno i relevantno kao što Vi  
16 tvrdite da jeste, tako da je moja sugestija da se tim pitanjem o različitim  
17 pokušajima svake od tri političke grupe u Sarajevu u to vrijeme da preuzmu  
18 kontrolu nad administracijom bavite direktno sa svjedokom, a to ćete morati da  
19 uradite bez korištenja ovih dokumenata.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja jesam malo zabrinuta, ali mislim da  
21 nije primereno da ja sada držim govor, pogotovo ne pred svjedokom, o tome zašto

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 je to relevantno. To ima vrlo malo veze sa onim što je opisano kao  
2 uspostavljanje kontrole, preuzimanje kontrole nad SUP-om Sarajevo. Ja shvatam da  
3 je to svjedok rekao, ali nije o tome riječ. Međutim mislim da nije uredu da ja  
4 sada držim govor o tome zašto mi mislimo da je to relevantno.

5 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Svakako svjedok je tu da svjedoči, a  
6 ne zastupnici. Ali mislim da ono što ste upravo rekli objašnjava vrlo dobro  
7 problem, jer ako nije riječ o borbi za moć u tim vremenima 1992. godine, borbi  
8 oko kontrole nad državnom administracijom, onda zaista ne znam o čemu je riječ.

9 Tako da imamo veliki problem razumijevanja kuda idemo.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] časni Sude, ja sam spremna da to  
11 objasnim. Mislim da nije uredu da Tužilaštvo drži govore usred suđenja, pogotovo  
12 što mi stalno ulažemo prigovore na to da Odbrana drži govore, ali ako nije  
13 jasno, časni Sude, onda mislim da ja treba to da kažem.

14 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Zar ne možete postavljati pitanja  
15 svjedoku koja bi stvari pojednostavila i na osnovu kojih biste dobili dokaze  
16 koji Vam trebaju?

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Svakako, mogu da mu postavljam pitanja,  
18 ali -

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo Korner, govor koji ne želite  
2 da održite, ako sam dobro shvatio, odnosi se na relevantnost.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da.

4 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ali ja mislim da ono što se sada  
5 dešava zbog toga što mi smatramo da nije primjenjeno pravilo na ispravan način,  
6 pravilo u vezi sa spisikom po pravilu 65ter, ne odnosi se na relevantnost. Tako  
7 da, čak i ako biste Vi sada nam održali govor o relevantnosti dokumenata, ne bi  
8 bio relevantan za našu odluku, ako mogu tako da kažem.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude, mislim da smo  
10 se sada potpuno mimoišli.

11 I u svakom slučaju mislim da je najbolje da nastavimo onako kako je  
12 rekao uvaženi sudija Harhoff, postavljajući pitanja svedoku, a pri tome ću  
13 izostaviti bilo kakvo pominjanje presretnutih razgovora o kojima ste Vi donijeli  
14 odluku.

15 Ali želim da bude apsolutno jasno, časni Sude, da ćemo mi podnijeti  
16 zahtjev da se ova dokumenta stave na naš spisak po pravilu 65ter. I također da  
17 se on primjeni na ove autentične razgovore, jer ovaj svjedok je u najboljoj  
18 poziciji zbog svog znanja o učesnicima i svog znanja o onome što se govorilo, da  
19 potvrdi autentičnost ovih presretnutih razgovora i želim da to bude savršeno  
20 jasno.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude, samo jedan  
22 komentar.

23 Časni Sude, Vaše smjernice kažu da se taj zahtjev mora podnijeti unapred  
24 i to u pisanom obliku. Ako Tužilaštvo misli da je ovaj svjedok u stanju da nam  
25 dâ podatke koji su značajni za ovaj predmet, onda mislim da je takav zahtjev

26

27

28

29

30

1 trebalo podnijeti u skladu sa ovim smjernicama.

2 Mislim da nije primjereno da ovaj svjedok ode i onda *post facto*

3 Tužilaštvo podnese takav zahtjev. Mislim da to nije primjereno.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ako mogu da odgovorim, apsolutno ste  
5 u pravu, gospodine Zečević, ali to je pitanje uvođenja u spis.

6 U ovom trenutku mi se bavimo ovim svjedokom koji treba da nam dâ dokaze  
7 o događajima koji su se desili u relevantno vrijeme 1992. godine.

8 Dakle, dajte da nastavimo sa tim, a onda se uvijek možemo vratiti na  
9 pitanje da li ovaj ili drugi presretnuti razgovor može biti ponuđen na  
10 usvajanje.

11 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] I bez obzira na onu dužu pauzu koju  
12 smo ranije pravili, sada je vrijeme za pauzu.

13 [Sudije većaju]

14 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Prije nego što napravimo pauzu, 22.  
15 januara 2010, Pretresno vijeće je izdalo nalog za bezbjedni prolaz svjedoka ST-  
16 186 izjavivši da pošto svjedok treba da putuje između 6. i 12. februara 2010.  
17 bilo kakva promjena datuma će se prenijeti svjedoku i državnim organima vlasti i  
18 to će učiniti Sekretarijat ovog Međunarodnog suda, a svaka obavijest o promjeni  
19 na nju će imati isti efekat ovaj nalog o bezbjednom prolazu svjedoka.

20 Tokom pretresa od 3. februara 2010. godine, Tužilaštvo je obavijestilo

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Pretresno vijeće da, u skladu sa izmjenom rasporeda, ST-187 treba da bude u Hagu  
2 između 6. i 13. marta 2010., umjesto toga. Pretresno vijeće zatražilo je od  
3 Sekretarijata da poduzme neophodne mjere da bi primijenilo nalog za bezbjedan  
4 prolaz svjedoka ST-187 u skladu sa ovom izmjenom.

5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

6 [Svedok se povlači]

7 ... Početak pauze u 17.27h

8 ... Sednica nastavljena u 17.51h

9 [Svedok je pristupio svedočenju]

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nastavite, gospođo Korner, molim Vas.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala.

12 P: Gospodine Vlaški, jeste li Vi svojevremeno bili upoznati sa time da  
13 rukovodstvo bosanskih Srba, odnosno rukovodstvo SDS-a poklanja toliko veliku  
14 pažnju onome što se sa Vama dešava?

15 O: To sam tek mogao da zaključim nakon preslušavanja ovih presretnutih  
16 razgovora. Čak sam bio u dilemi da mi se daje previše istorijskog značaja zbog  
17 ove situacije u kojoj sam se ja našao.

18 I činjenica da su problemi eskalirali u ovom... u ovoj s...s... u ovom  
19 segmentu, i da su oni zahtijevali neku reakciju politike.

20 P: Uredu. Čuli ste kako je cenjeni sudija rekao da se tu radilo o borbi  
21 za uspostavljanje kontrole nad MUP-om. Recite nam, u čemu je bio značaj toga ko  
22 će preuzeti kontrolu nad MUP-om u Bosni u tom periodu 1991. i 1992. godine?

23 O: Pa, mislim, ta bitka za MUP je dobijena već u startu i ona je... i ta  
24 neka startna prednost je bila na strani stranke koja je dobila mandat ili

25

26

27

28

29

30

1 podijeli mogućnost da imenuje svoje ključne kadrove na te... na pozicije u MUP-  
2 u. A značaj MUP-a u svakoj državi, pa i u Bosni i Hercegovini, bez obzira kako  
3 je ko smatrao kao državu, je bio izuzetan, jer je MUP bio jedina oružana sila u  
4 to vrijeme. I političke stranke koje su razmišljale o funkcionisanju, stvaranju  
5 države i osvajanju vlasti znali su procijeniti značaj te institucije. U ovom  
6 slučaju evidentno je da SDS nije imao taj osjećaj kada je odlučivao o tome šta  
7 će uzeti od onih institucija koje su pregovarali oko raspodjele sa drugim svojim  
8 koalicionim partnerima.

9 I posljedice takvog odnosa i kontrole su vidljive, kako kroz moj primjer  
10 tako i kroz brojne druge primjere, pa i kroz ove presretnute razgovore koji su  
11 posljedica jednog nezakonitoga rada određenih struktura koje su kontrolisale taj  
12 dio poslova.

13 P: Kažete, u vreme kada se vršila raspodjela tih položaja SDS nije bio  
14 svestan značaja MUP-a, da je to vaše mišljenje. Međutim, Vi ste čuli i videli da  
15 su i Karadžić i članovi predsjedništva o tome dosta govorili da je dosta pretnji  
16 upućeno na razne strane. Dakle, mislite li da je u vreme tih razgovora SDS ipak  
17 bio svestan značaja MUP-a, rukovodstvo SDS-a?

18 O: Pa, postalo je svjesno, ali kasno. Kod nas se kaže: kasno Marko na  
19 Kosovo stiže. Kad je već utakmica izgubljena, oni su pokušali nešto da mijenjaju  
20 u zadnjoj minuti - ovaj, igrače - a već gube sa 3:0.

21 Tako da oni nisu, ovaj, na vrijeme uvidjeli značaj ove institucije i  
22 nisu preduzeli institucionalne i kadrovske korake kako bi na određeni način  
23 imalo uticaj da se ne dešavaju nezakonitosti, a ne da vrše... da vrše bilo kakvu  
24 vlast preko ove institucije, nego da se samo spriječe nezakonitosti.

25 A ilustracija takvog odnosa je da je na čelu određenih institucija u  
26  
27  
28  
29  
30

1   jednoj ličnosti bilo objedinjeno i zakonodavna, i izvršna i kontrolna vlast. U  
2   jednoj jedinoj ličnosti. Evo, po pitanju rada Državne bezbjednosti, načelnik  
3   Centra državne bezb... Centra bezbjednosti Bihać, Zijo Kadijić bio je u isto  
4   vrijeme poslanik u narodno... u Skupštini Bosne i Hercegovine i bio je na čelu  
5   odbora koji je trebao da kontroliše rad službe u kojoj je on provodio takvu  
6   nezakonitu aktivnost. To nije bilo moguće, da sam sebe kontroliše i svoju  
7   nezakonitost ili nezakonitost svojih partnera koje je njegova stranka dovela na  
8   te pozicije.

9           Jer su uspostavljene takve strukture po vertikali od najodgovornijeg  
10   mjestu do posljednjeg izvršioca na najosjetljivijim poslovima kao što je  
11   operativna tehnika, bili su ljudi upravo iz ovih struktura i onda samim tim  
12   apsolutna sloboda i samovolja mogla se provoditi.

13           P: Uredu, uredu. Opet sam Vam postavila jednostavno pitanje na koje nije  
14   bilo potrebno davati dugačak odgovor. Dakle, Vaš stav je da je SDS prekasno  
15   shvatio značaj MUP-a, je li tako?

16           O: Tačno.

17           P: Dobro. Vratimo se sada na ono što ste Vi tada radili.

18           Mislim da je tačno reći da ste Vi početkom 1992. godine bili postavljeni  
19   u Upravu za špijunažu i kontrašpijunažu u Sarajevu, je li tako?

20           O: To je uslijedilo nakon ove čitave igre oko brisanja moje pozicije  
21   mo... dezavuisanja mog rešenja na mjestu zamjenika načelnika.

22           I po drugi put mi se ista situacija desila za kratko vrijeme kada sam  
23   smijenjen, sa... administrativnom igrom smijenjen, sa pozicije načelnika Uprave

24

25

26

27

28

29

30

1 za obezbjeđenje ličnosti i objekata. Drugi put, sa značajnije pozicije zamjenika  
2 načelnika službe i opet sam ostao bez rasporeda i rešenja da bih dobio neko  
3 privremeno rešenje koje je samo trebalo da, s obzirom da mi nisu mogli dati  
4 otkaz dali su mi raspored za inspektora u jednu upravu za ove poslove o kojima  
5 ste Vi rekli, obaveštajno i ko...kontra-obavještajne poslove, kao inspektor.

6 P: Dobro, hvala Vam. Dok ste vršili svoje dužnosti na tom položaju da li  
7 ste odlazili u Beograd?

8 O: Bio sam u Beogradu i prije toga, sad tačne datume... ne sjećam se jer  
9 ti odlasci nisu bili tako česti ali... ali sam bio iz više razloga pošto imamo  
10 i...i...i rodbinske, a evo kroz ove poslovne, a i kroz ove kontakte koji su bili  
11 posledica ovakvoga stanja u kome smo se našli u Bosni i Hercegovini. Mislim na  
12 srpske predstavnike. Išao sam u Beograd.

13 P: Dobro. Kada ste odlazili u Beograd jeste li to s vremena na vreme  
14 činili u društvu Dragana Devedlake?

15 O: Da, bio je i on prisutan, u nekoliko navrata smo čak zajedno išli.

16 P: Da li ste tamo imali sastanke sa prethodnicima Jovice Stanišića u  
17 svojstvu načelnika Državne bezbednosti i sa izvesnim Zoranom Janjačijevićem?

18 O: Prije toga kontakta sa gospodinom Janačkovićem - on nije Janjičijević  
19 - Janačković Zoran - imali smo kontakt sa gospodinom Radmilom Bogdanovićem koji  
20 je bio ministar u MUP-u Srbije.

21 A sa gospodinom Janačkovićem smo imali posle toga jedan kontakt,  
22 razgovor koji... ti razgovori su bili informativnog karaktera, razmena nek...  
23 ove situacije i upoznavanje sa našom situacijom u Bosni i Hercegovini.

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Kažete: "...zbog situacije u vezi sa položajem u kojem su se našli  
2 Srbi unutar Vlade."

3 Šta je tu Vas zabrinjavalo?

4 O: Pa, postojalo je više razloga. Od kadrovskoga, odn... kadrovske  
5 politike koja je vođena na štetu, možemo to otvoreno reći, na štetu srpskoga  
6 naroda, do mogućnosti zloupotreba i manipulacija do kojih je dolazilo upravo  
7 ovakvim jednostranim odnosom naših kolega, koji su bili pod političkim  
8 pokroviteljstvom SDA i HDZ-a, i pitanje opšte bezbjednosti Bos... u Bosni i  
9 Hercegovini koja je ulazila u sve veću krizu. Mi smo se u Bosni i Hercegovini  
10 osjećali bespomoćno, bar što se tiče srpskih kadrova. Srpska politika u Bosni i  
11 Hercegovini je izgubila, kažem, taj uticaj. Srbija je bila sa svojim problemima.

12 P: Dobro. Recite nam jeste li Vi od njih tražili ikakvu pomoć u smislu  
13 naoružanja ili opreme?

14 O: To nije bio naš segment niti naš aspekt djelovanja. Mi u tom pravcu  
15 nismo imali nikakve razgovore. Srbi su bili angažovani u Jugoslovenskoj narodnoj  
16 armiji koja je bila, kako su i drugi rekli, prosrpska jer je bilo... brojčano i  
17 najviše Srba, pa im nije ni trebalo neko oružje. Mislim da je to bilo  
18 deplasirano tražiti.

19 P: Uredu. Sada bih htela da pređemo na sastanak održan 11. februara u  
20 Banjaluci, sastanak kojemu ste i Vi prisustvovali.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] A dokument koji ga se tiče, nosi broj...

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 1D135. Nije mi jasno zašto je to dokazni predmet Odbrane, ali 'ajde.

2 Imali ste prilike da pročitate ovaj dokument, i prilikom razgovora u  
3 Banjaluci i pre dva dana. Dakle, Vi se sećate ovog sastanka kao da je juče bio,  
4 to ste nam rekli u Banjaluci, je li tako?

5 O: Pa, sjećam se, jer ovakve sastanke nismo imali, nažalost, do ovoga  
6 februara 1992. godine. Da smo imali mogućnost da se ranije sastanemo, možda bi  
7 bilo bolje.

8 Prvi put smo se sastali u ovim sastavu i među ovim prisutnima ima ljudi  
9 koje sam prvi put tada upoznao. Neke sam znao od ranije, naravno, ali više od  
10 polovine nisam nikada prije toga ni vidio.

11 P: Dobro. Radilo se o sastanku koji je bio otvoren samo srpskim  
12 policajcima, je li tako?

13 O: Pa, nije. Ima ovdje nekih ljudi koji nisu, 'ajde da kažemo, samo  
14 Srbi. Tu ima i iz mješovitih brakova, ali su bili lojalni - da kažemo, evo -  
15 srpskom rukovodstvu.

16 P: Dobro. Koji među ovim ljudima su bili u mešovitim brakovima?

17 O: Mislim da je gospodin Nenad Radović i nisam siguran za Velašević  
18 Igora.

19 P: Dobro. Kako ste Vi saznali za taj sastanak, ko Vam je rekao da idete  
20 na taj sastanak?

21 O: Pa mislim, što se tiče ovoga kruga ljudi sa kojima sam ja bio, da  
22 kažem u neposrednijem, češćem kontaktu, tu su prije svega ovi...ove kolege koje  
23 su radili u Državnoj bezbjednosti i imali su neke pozicije u toj strukturi. To  
24 su Dragan Devedlaka, to je gospodin Nenad Radović, zatim Goran Žugić i...i...i  
25 to je taj krug... i Devedlaka, da, da Devedlaka Dragan, rekao sam.

26 To je taj krug ljudi koji su radili u državnoj bezbjednosti i no... po

27

28

29

30

1 logici stvari, mi smo imali malo češću komunikaciju. I od njih sam saznao za taj  
2 sastanak.

3 P: Da li su Vam oni rekli, bilo Radović ili Devedlaka, ko je od njih  
4 tražio da idu na taj sastanak?

5 O: Pa ne sjećam se, ali to je već bilo jedna atmosfera da su nas, ove  
6 ljude koji su na ovom sastanku bili, a vjerovatno i mnoge druge, okupili  
7 zajednički problemi sa kojima smo se suočili, a i pokušaj da se nešto učini u  
8 ovom nekom smislu u kojem je sastanak i organizovan. Bilo je više ciljeva ovoga  
9 sastanka, to smo vidjeli nakon što smo došli u Banjaluku.

10 P: Dobro. Ali zbog čega je sastanak održan u Banjaluci?

11 O: Pa mislim da nije neki bio razlog da to bude Banjaluka, ovaj, po mom  
12 utisku, jer ja nisam organizator tog sastanka.

13 Mislim, taj sastanak je mogao biti održan bilo gdje, na bilo kojem  
14 mjestu, bilo u kojem gradu u Bosni i Hercegovini. S te strane, da kažemo i  
15 bezbjednosnih uslova, a i ovoga sastava, mogao je biti organizovan bilo gdje,  
16 al' eto, vjerovatno onaj koji je, ovaj, u tom tehničkom smislu i organizacionom,  
17 planirao taj sastanak, on je predložio Banjaluku i možda je to u tom smislu bila  
18 neka opcija oko smještaja oko... i drugih razloga, vjerovatno.

19 P: To možda i jeste bilo tako, ali s obzirom na to da je sedište Vlade  
20 bilo u Sarajevu, zašto sastanak nije bio održan u Sarajevu, a ne u Banjaluci?

21 O: Pa, mjesto nije presudno za održavanje sastanka.

22 Banjaluka je imala, da kažemo, malo normalniju atmosferu što se tiče  
23 pozicije srpskih predstavnika u MUP-u. Imala je normalniju atmosferu jer je tu  
24 funkcionisanje te bez... MUP-a, Centra bezbjednosti Banjaluka bilo daleko

25

26

27

28

29

30

1 jednostavnije, jer je postojala lojalnost pripadnika MUP-a u Banjaluci u odnosu  
2 na rukovodioce koji su vl... ovaj, imali odgovornost za t... za taj dio, ovaj,  
3 MUP-a. Tu mislim na gospodin Župljanina koji je bio načelnik tog centra.

4 I vjerovatno je ta... to preovla...prevladalo, jer na jednom centru koji  
5 pokriva jedno veliko područje imamo dostad... bila je dosta da kažemo povoljnija  
6 politička i bezbjednosna situacija i vjerovatno je to prevagnulo za održavanje  
7 tog sastanka. A to je moglo biti i u Sarajevu, na Palama, na Sokocu, bilo kojem  
8 mjestu. To nije, nije uopšte relevantno s...sa bilo tu... kog drugog aspekta  
9 osim sa ovoga, možda te malo atmosfere koja je bila tamo nešto povoljnija u  
10 odnosu na ostala mjesta u Bosni i Hercegovini.

11 P: Kažete "lojalni".

12 "Osoblje u Banjaluci bilo je mnogo lojalnije..." kome?

13 O: Pa, mislim, zakonu, provođenju zakona.

14 Jer ako imate jednog rukovodioca i najviši nivoi rukovođenja oni imaju  
15 najveću odgovornost u provođenju zakona; ako na tom nivou ne postoji svijest i  
16 potreba da se provode zakoni, onda, naravno, niži nivoi su prepušteni da  
17 improvizuju i da sami odlučuju šta će raditi. Mi u nekim područjima smo imali  
18 apsolutnu nezakornost u radu. To je posebno bilo izraženo u Sarajevu u sjedištu  
19 MUP-a, u... na tim najvišim nivoima, pa do ovih nižih nivoa lokalnih zajednica  
20 gdje su ovi komandiri, rukovodioci određenih linija postavljani po stranačkim  
21 kriterijima. I onda naravno da nije bilo tu uslova ni lojalnosti. Profesionalci  
22 su odrađivali posao prema pravilima službe. Tamo gdje nije bilo profesionalizma,  
23 dolazilo je do anarhije. I tu ni jedan lanac komandovanja nije mogao da utiče  
24 na...na promjenu stanja.

25 P: Dobro. A recite nam nešto, kakav je bio nacionalni sastav  
26 stanovništva u Banjaluci?

27 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude, deo odgovora  
28 svedoka nije ušao u zapisnik.

29

30

1 Časni Sude, poslednji deo odgovora u kojemu je svedok pominjao komandni  
2 lanac. Ja sada ne želim da mu stavljam reči u usta.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, možete li zamoliti  
4 svedoka da ponovi poslednji komentar koji je rekao u odgovoru na Vaše poslednje  
5 pitanje.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod]

7 P: Gospodine Vlaški, možete li ponoviti svoj odgovor? Ne, ne, nemojte  
8 ponavljati odgovor, nego samo poslednju rečenicu odgovora koji ste malopre dali.

9 O: Mislim da je problem upravo bio u tom odnosu - komandni lanac u  
10 policiji. Inače, on mora da ide po liniji subordinacije. I tamo gdje taj  
11 komandni lanac nije funkcionisao na zakonit način dolazilo je do anarhije. Znači  
12 da je svako sebi uzimao za pravo da radi ono što je smatrao u tom... na tom  
13 prostoru i provođenju zakona, da tumači zakon na svoj način. I zato nije imao  
14 posledica jer je imao političku zaštitu na o... na višim nivoima rukovođenja. To  
15 nije bilo slučaj u Banjaluci.

16 P: Dobro. A da se vratimo sada na pitanje koje sam posle toga postavila.

17 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, poslednja rečenica koju je  
18 sada rekao svedok opet nije ušla u zapisnik, a to je bila rečenica: "To nije bio  
19 slučaj u Banjaluci." Izvinjavam se, ali morao sam da intervenišem.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod]

21 P: Dobro. Dajte da ovo obustavimo i da pređemo na moje pitanje. Dakle,  
22 kakav je bio nacionalni sastav stanovništva u Banjaluci, gospodine Vlaški?

23 O: Ja... ja trenutno ne raspolazem ta...takvim... Mislim, ne mogu da se  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sjetim tih demografskih podataka za Banjaluku. Ja mogu da govorim o nivou Bosne  
2 i Hercegovine, bar što se tiče ovog nivoa koji je bio presudan za raspodjelu  
3 vlasti.

4 A što se tiče odnosa u Banjaluci, tu nemam... Mislim da nisam u to... u  
5 prilici da odgovorim precizno na to pitanje jer sama Banjaluka - da li regija  
6 Banjaluka, Krajina... - to su različiti demografski podaci, a ja nemam te  
7 podatke kod sebe.

8 P: Dobro, dobro.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Gospodin Krgović je hteo nešto da kaže.

10 G. KRGOVIĆ: Nedostaje iz prethodnog odgovora, njegov... zadnja rečenica  
11 koju je svedok rekao. Svedok je rekao, kada je govorio kako su se ponašali  
12 ostali MUP-ovi, on je rekao: "To nije bio slučaj sa Banjalukom. Banjaluka je  
13 poštovala zakon." I taj deo nedostaje u...u transkriptu, a to je važno, tako da  
14 bih molio da s... da svedok to ponovi da li je to rekao /nerazgovetno/.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine, možete li da ponovite sad taj  
16 odgovor. Ja nisam siguran više na koje pitanje je to bio odgovor. O kojem redu  
17 govorite, gospodine Krgoviću?

18 GĐA PREVODILAC: Mikrofon za gospodina Krgovića.

19 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Stranica 59, šesti red.

20 U tom delu nedostaje deo odgovora.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa, možda bi bilo dobro da Vi ponovo  
22 postavite ovo pitanje.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] E pa neću da postavim ponovo pitanje.

24 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Pa onda ću ja to da raščistim tokom  
25 unakrsnog ispitivanja.

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod]

2           P: Gospodine Vlaški, pre nego što od Vas zatražim da pokušate da  
3 osvežite svoje pamćenje, recite nam da li je u Banjaluci bilo koja nacionalna  
4 skupina imala većinu?

5           O: Pa, mislim da su tu, bar što se tiče samog grada Banjaluke, Srbi bili  
6 u nekom, da kažemo, brojčanoj prednosti. A sad, ja nemam informacije statističke  
7 tačno za pokazatelje koja sva naseljena mjesta obuhvata Banjaluka, šta ulazi u  
8 taj demografski sastav. Možda je odnos i drugačiji na nekim mjestima, al' to je  
9 nezahvalno sad licitirati sa brojevima.

10          P: Slažem se sa Vama. Da li je činjenica što je u Banjaluci srpsko  
11 stanovništva bilo većinsko i što je šef CSB-a bio Srbin -

12          G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Prigovor! Sugestivno pitanje.

13          GĐA KORNER: [simultani prevod] Pustite mi da završim pitanje.

14          P: Dakle, je li činjenica što je stanovništvo Banjaluke bilo većinski  
15 srpsko i što je šef CSB-a bio Srbin imalo ikakve veze sa time da se taj sastanak  
16 održavao u Banjaluci?

17          O: Pa, moglo je da ima uticaja na to. Moglo je. Ja ne mogu da tvrdim da  
18 jeste, al' moglo je da ima uticaja iz praktičnih razloga.

19          P: Dobro.

20          SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodo Korner, trenutak samo. Ako  
21 sam ja dobro shvatio, ovaj sastanak je bio, zapravo, sastanak MUP-a Republike  
22 Srpske, je li tako, i to je održano 11. februara?

23          SVEDOK: Iz ovoga zapisnika vidi se da je sastanak održan u Banjaluci sa  
24 tim datumom i na... i vidi se ko je prisustvovao.

25          Prema ovom zapisniku on nije... nema formu neku...nekog skupa koji je  
26  
27  
28  
29  
30

1 imao taj institucionalni karakter. Ja ga mogu smatrati jednim radnim dogovorom  
2 grupe pripadnika srpsko...srpske nacionalnosti - radnim dogovorom - što će se  
3 videti iz diskusija i zaključaka.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Uredu. Hvala Vam.

5 Dajem ponovo reč gospođi Korner.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod]

7 P: Kako bi sve bilo potpuno jasno, dakle, svi koji su prisustvovali ovom  
8 sastanku bili su srpski pripadnici MUP-a i to oni koji su zauzimali relativno  
9 visoke položaje unutar hijerarhije u MUP-u, je li tako?

10 O: Pa, može se tako tumačiti između redova, ali kako se vidi iz ovog  
11 zapisnika ni na j... z...za jedno ime nije navedena funkcija na kojoj se nalazi,  
12 niti je kroz izlaganje, ovaj, bilo potencirano to pitanje kojem... kojoj  
13 strukturi predstavljaju /sic/ i koga oni zastupaju na ovom sastanku. Svi su,  
14 kol'ko vidim, govorili u neko svoje ime, pa i ja među njima.

15 P: Da, ja ne tvrdim da se radilo o zvanično sazvanom sastanku, uopšte to  
16 nisam rekla, gospodine Vlaški. Ovaj sastanak, kako se to može već videti iz  
17 zapisnika, na kojemu je bilo govora na kojemu je vođen razgovor između svih ovih  
18 osoba, pojedinaca, ali su svi ti pojedinci zauzimali prilično visoke položaje.  
19 Pogledajte, tu su gospoda Mandić, Stanišić, Kljajić, Drašković, Župljanin.

20 O: To je tačno.

21 P: Uredu. Hvala Vam.

22 O: To je tačno.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Kao prvo, gospodin Župljanin je otvorio sastanak. Znete li zbog čega  
2 je on prvi uzeo reč? Da li je to bilo zbog toga što se sastanak održavao u  
3 Banjaluci?

4 O: Pa, sasvim je logično i prirodno da neko ko ugošćuje jedan broj ljudi  
5 održi neko uvodno izlaganje. Mislim da je jedino taj razlog bio zašto je on prvi  
6 govorio.

7 P: A gde se tačno održavao sastanak u Banjaluci? U zgradi CSB-a?

8 O: Ne morate mi, ovaj, sugerisati gdje, ja ću Vam reći. Nije bio u  
9 institucijama, znači, koje... u prostorima koje su bile namijenjene za rad  
10 policije, MUP-a, nego je sastanak održan u hotelu Bosna, na prvom spratu,  
11 neposredno kod *piano* bara.

12 P: Dobro. Mićo Stanišić je nakon toga uzeo reč. Znete li Vi zbog čega je  
13 on uzeo, da tako kažemo, tu vodeću ulogu na ovom sastanku?

14 O: Pa, logično je bilo da neko ko dolazi iz Sarajeva i predstavlja  
15 jed... i zauzima jednu značajnu poziciju u MUP-u Bosne i Hercegovine, a i pored  
16 toga imao je i veću odgovornost za zastupanje interesa. Znači, i on je imao  
17 možda i najbolju poziciju od svih ovih da preuzme, da kažemo, neku ulogu u  
18 ovome... na ovom sastanku.

19 P: Dobro. Vi ste pročitali zapisnik sa ovog sastanka. Recite mi da li  
20 ovaj zapisnik tačno odražava ono što je rečeno na tom sastanku, a zapisnik je  
21 vodio gospodin Velašević?

22 O: Mislim da je bilo vjerovatno i šira diskusija svakog od ovih  
23 učesnika, ali mislim da je kontekst u kojem je zapisnik naveden, da odgovara tom  
24 stanju. Možda je bilo nekih sigurno formulacija koje bi, da je zapisnik vođen,  
25 da se to snimilo tonski, pa da je zapisnik naknadno malo, ovaj, detaljnije

26

27

28

29

30

1 rađen, sigurno bi bilo neke izmjene, ali kontekst je vjerovatno isti u kojem je  
2 zapisnik tačan.

3 P: Dobro. Da, očigledno, kao što Vi kažete, ovo predstavlja sažetak  
4 onoga što je rečeno, ali po Vama je taj sažetak nešto što odražava ono što se  
5 dešavalo na sastanku, je li tako?

6 O: Tačno.

7 P: Između ostalog, gospodin Koroman, a to je na trećoj stranici na  
8 engleskom jeziku, četvrta stranica na B/H/S-u.

9 Dakle, on kaže da: "Svaka daljnja diskusija je bespredmetna. Mora da se  
10 napravi spisak zahteva i taj spisak treba predati MUP-u s rokom izvršenja, a u  
11 slučaju neispunjenja treba, a i u stanju smo blokirati celu SR BiH."

12 E sad recite, molim Vas, sudijama ko je bio gospodin Koroman.

13 O: Koroman Malko je bio rukovodilac jedne policijske organizacione  
14 jedinice na Palama, u javnoj bezbjednosti.

15 P: Nakon toga reč uzima gospodin Tutuš, a nakon toga Vi kažete: "Mi  
16 moramo da razmislimo o tome kako sprovesti odluke sa ovog sastanka. Jedini način  
17 je da se organizuje srpski MUP i da se sve ove odluke bez diskusije sprovedu."

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Moram da kažem da svedok ne može da vidi  
19 ono što je navodno izjavio zato što je to na narednoj stranici dokumenta.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] A da, uredu. Evo, sada će se to  
21 prikazati.

22 P: Je li, dakle, Vaš stav u februaru 1992. godine, dakle, je li Vaš stav  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 koji ste ovde izrazili bio da je jedini način da se to postigne da se organizuje  
2 zaseban, srpski MUP?

3 O: Pa evo, Vi... Ako mogu da odgovorim na ovo pitanje... Iz ovih  
4 diskusija, a i iz ovih zaključaka vidi se da su srpski predstavnici nudili  
5 mogućnost da se učini još jedan napor i da se promijeni situacija i odnosi u  
6 MUP-u jer su zaključci sa ovog sastanka trebali biti upućeni, i upućeni su  
7 ministru Delimustafiću i bošnjačko... muslimansko-hrvatskim predstavnicima koji  
8 su uzurpirali tu instituciju. I nama je preostalo da im ponudimo da se  
9 dogovorimo: hoćemo li nastaviti zajednički na izg... na uspostavljanju zakonite  
10 institucije, ili ćemo, kao što je već krenuo politički proces, ići na formiranje  
11 nekih svojih institucija koje bi trebale da zaštite narod koji smo  
12 predstavljali, jer mi to u okviru ove institucije koja je postojala nismo mogli  
13 i zato je i došlo do ovoga sastanka.

14 P: Da.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da pogledamo sada zaključke, molim Vas.  
16 Poslednja stranica, ustvari, pretposlednja stranica na engleskom; četvrta  
17 stranica. To je sljedeća stranica na B/H/S-u.

18 P: Možete li nam reći gdje u zaključcima možemo pronaći da srpski  
19 predstavnici nude mogućnost da se učini još jedan napor?

20 O: Pa, evo iz prvog zaključka: "Formira se srpski kolegij pri MUP-u  
21 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine."

22 Ne MUP, nego srpski kolegij. Od srpskih kadrova na rukovodnim funkcijama

23

24

25

26

27

28

29

30

1 i to po svim linijama rada u MUP-u. Upravo ono zbog čega smo bili poniženi i  
2 zaobiđeni jer nisu naši predstavnici bili ni na jednoj bitnoj funkciji. Bili smo  
3 isključeni, izolovani. Šta smo imali - mogućnost da se formira sastav koji bi se  
4 sastajao u legalno priznatoj zakonitoj instituciji MUP-u i koji bi tražili način  
5 da štiti zakonitost i ustavnost Bosne i Hercegovine.

6 Drugi zaključak: "Srpskim kolegijem u MUP-u", znači, opet srpskim  
7 kolegijem, ne srpskim MUP-om, "rukovodi i stara se za izvršenje zaključaka  
8 pomoćnik ministra Momčilo Mandić", jer je on bio tada po funkciji najbliži i  
9 jedini predstavnik u rukovodstvu MUP-a iz reda srpskog naroda.

10 Pa treći zaključak: "Nalaže se srpskom kolegiju", ponovo se naglašava  
11 "kolegij." To... kolegij je neformalan krug koji se okuplja svako jutro ili dva  
12 puta sedmično zavisi od... i takva je praksa u po... u policiji, i razmatra sva  
13 pitanja. Sa punim opravdanjem kaže se da taj s...srpski kolegij "...izvrši sve  
14 potrebne pripreme za funkcionisanje srpskog MUP-a nakon donošenja Ustava Srpske  
15 Republike Bosne i Hercegovine."

16 To je treći zaključak - znači, alternativa: hoćemo li realizovat ova  
17 prva dva zaključka? Treći zaključak je: ako nema realizacije prva dva zaključka,  
18 onda nemamo šta raditi.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Vidim da je gospodin Pantelić na nogama.

20 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se svima. Samo ispravka u  
21 transkriptu, stranica 65, red 12, nakon reči "drugi zaključak" svjedok je rekao

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 srpski "pripadnik" MUP-a. Nije tačno ovo što piše u *LiveNote* - "srpski MUP".  
2 Treba da piše srpski pripadnik MUP-a.

3 Hvala.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine Pantelić.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja ne mogu da vidim smisao ničega što  
6 ovde piše, jer tu se kaže: "Srpski kolegij je trebao da obavi sve neophodne  
7 pripreme za..." pretpostavljam da tu treba da bude - za funkcionisanje srpskog  
8 MUP-a.

9 P: Uredu, gospodine Vlaški, ali to je suština, je li tako? Ako pogledamo  
10 paragraf 3, ovo što ste Vi iznijeli kao poslednju priliku, tačke jedan i dva su  
11 samo da bi se izvršile neophodne pripreme za funkcionisanje srpskog MUP-a nakon  
12 proglašenja Republike Srpske. Zašto Vi kažete da je to pružanje, da tako kažemo,  
13 maslinove grančice MUP-u Bosne i Hercegovine?

14 O: Pa evo, mogu li odgovoriti?

15 P: Da, izvolite.

16 O: U s... zaključku broj 5 navodi se da se: "Ni jedno rešenje vezano za  
17 kadrovsku politiku u MUP-u SR BiH..." u MUP-u SR BiH - naglašavam, "ne može  
18 izvršiti bez saglasnosti pomoćnika ministra Momčila Mandića."

19 Ovaj zaključak je u kontradikciji sa ovim nekim zaključcima, ali je on  
20 zaključak. Znači, postojala je još mogućnost da se izvrše imenovanja u skladu sa  
21 ovim nekim principima koji bi trebali da važe za ovakvu instituciju, onda bi to

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 samo po sebi stavilo van snage ove neke druge zaključke koji su bili iznuđeni  
2 ovakvim odnosom prema srpskom narodu, generalno u Bosni i Hercegovini, a i prema  
3 nama kao profesionalcima, a i kao rukovodiocima u tim organima, onda je to bilo  
4 iznuđeno.

5 P: Oprostite, gospodine Vlaški, ali ako se kaže da nijedno rešenje  
6 vezano za kadrovsku politiku u MUP-u SR BiH neće se moći izvršiti bez  
7 saglasnosti pomoćnika ministra Momčila Mandića, kako to pomaže saradnji i  
8 funkcionisanju zajedničkog MUP-a?

9 O: Pa, ono bi itekako pomoglo, jer ove druge, da kažem, ovaj, strukture  
10 koje su predstavljale SDA i HDZ u tom MUP-u, oni su vršili imenovanja kako su  
11 htjeli. Nisu imali... nisu nikoga pitali ni za što. Mogli su raditi po svojoj  
12 savjesti koju nisu imali i onda su radili to što su htjeli. Evo, ja sam primjer  
13 za to. Igrali su se sa nama, ponižavali nas, pa trebalo je reći - dosta.

14 P: Zaključak broj 16.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim Vas sljedeću stranicu i u verziji  
16 na engleskom i u verziji na B/H/S-u.

17 "Intenzivno raditi na obučavanju i naoružavanju naših radnika milicije."  
18 Pod "naši", šta se mislilo pod tim?

19 O: Uporedo sa ovom administrativno-kadrovskom politikom, vođena je i ova  
20 druga vrsta politike u MUP-u na štetu srpskoga naroda. Stvoren je jedan ogroman  
21 debalans, kako u rasporedu najvažnijih funkcija u kadrovskoj zastupljenosti,  
22 tako je stvorena i debalans u rezervnom sastavu milicije, u naoružanju

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pripadnika policije, u nabavki i raspodjeli naoružanja po organizacionim  
2 jedinicama.

3 Jer MUP je bio tako konstituisan da su sve bitne funkcije u njemu  
4 kontrolisali predstavnici bo... muslimanskog i hrvatskog naroda. Materijalno  
5 finansijska služba je bila pod kontrolom Bruna Soče, a ministar je bio odgovorna  
6 osoba koja je odobravalala sredstva za isplate i... ovaj, funkcionisanje tih...  
7 kupovinu naoružanja, opreme i ostalog. Ta oprema nije išla u centre gdje su Srbi  
8 bili o... na č... vrhovnim pozicijama i u većini. Naprotiv, tamo ni... tamo  
9 je... odatle je povučena.

10 Tako se desilo i sa opremom iz Državne bezbjednosti koja je povučena  
11 prije svih događaja u sjedište u Sarajevo i odatle se sa njom moglo manipulirati  
12 prema potrebama onoga ko je to uradio, a to su uradili šefovi, naše kolege iz  
13 reda muslimanskog i hrvatskog naroda u to vrijeme. I to je logična posljedica da  
14 je trebalo stvoriti elementarne uslove za rezervni sastav policije srpske  
15 nacionalnosti, da ima uslove da može izvršavati svoje zadatke koji su pre...  
16 bili, ovaj, sasvim izvjesni zbog po... usložnjavanja /sic/ ove političke  
17 situacije.

18 P: Dakle, jednostavan odgovor na moje pitanje bio bi "naši" je  
19 naoružavanje rezervne policije srpske nacionalnosti, je li tako?

20 O: Tako je. Ne vidim nikog drugog koga treba naoružati. Oni koji su  
21 htjeli da idu u vojsku oni su se javili na mobilizaciju i otišli su u vojsku i  
22 tamo su imali oružje. Mislim na JNA.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Uredu. To je sve što sam željela da Vas pitam o tom sastanku. Recite  
2 nam da li ste prisustvovali nekim drugim sastancima nakon ovog sastanka od 11.  
3 februara na kojem su bili samo policajci srpske nacionalnosti?

4 O: Ja se ne sjećam takvog sastanka da je bio neki baš organizovan  
5 sastanak poput ovoga u Banjaluci. Ne sjećam se. Možda je bilo nekih kontakata,  
6 razgovora, ali sastanak tipa sastanka, ne sjećam se da sam imao učešća na  
7 sastanku.

8 P: Bilo kakav sastanak, čak i ako je bio neformalne prirode, a koji je  
9 održan na Palama, da li ste prisustvovali takvom sastanku?

10 O: Može se desiti da nisam jer kažem, ovi su bili drugi možda u tom  
11 nekom smislu tada pozvaniji da prisustvuju. Pretpostavljam da nisam, ali ne  
12 isključujem mogućnost da sam bio na nekom sastanku, al' ne znam tačno koji,  
13 kada, ko je bio ostali prisutan i šta se razgovaralo, to ne znam.

14 P: Da li se sjećate bilo kojeg sastanka na kojem su bili Mićo Stanišić,  
15 Dragan Kijac, Milan Šekić, dakle takvi ljudi?

16 O: Ne sjećam se. Te ljude znam, ali da su bili na jednom mjestu, ne mogu  
17 se sjet...sjetiti. Trebao bi biti neki povod, neki... nešto što bi mene  
18 povezivali sa tim ljudima i sa tom temom koja bi bila tema tog sastanka.

19 P: Uredu. Sada bih željela da pređemo na incident sa barikadama početkom  
20 marta u Sarajevu.

21 Prvo, recite nam kako ste Vi čuli za barikade? Kada ste prvi put čuli da  
22 su u Sarajevu podignute barikade?

23 O: Čuo sam u nedelju kada sam se vratio sa skijanja. Bio sam na skijanju  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 na Bjelašnici i po povratku imao sam telefonski poziv iz Beograda od kolege koji  
2 je bio zadužen za obezbjeđenje gospodina Karadžića. I on mi je prvi prenio tu  
3 informaciju, jer ja nisam u to vrijeme na medijima pratio to što se dešavalo jer  
4 sam bio izvan, znači nisam imao tu mogućnost da, da, ovaj, dođem do te  
5 informacije, nego sam telefonski obaviješten o tom događaju.

6 P: Da li se sjećate koji Vas je kolega o tome obavijestio?

7 O: Kapor Đorđe.

8 P: Kada ste bili obaviješteni o tome, kuda ste otišli?

9 O: Poslije toga razgovora sa gospodinom Kaporom bilo je poziva  
10 vjerovatno i prema drugim pripadnicima MUP-a koji su, eto, još u to vrijeme  
11 radili u MUP-u, da se okupimo u prostorijama Kluba delegata, poslanika sada...  
12 tada poslanika, Skupštine Bosne i Hercegovine u ulici Đure Đakovića. To su  
13 službene prostorije koje su koristili poslanici parlamentarci Bosne i  
14 Hercegovine, Klub poslanika Srpske demokratske stranke.

15 P: Da li ste tamo otišli?

16 O: Da, otišao sam tamo i bilo je tu i još jedan širi krug ljudi koji su  
17 došli baš povodom ovoga nemilog događaja u Sarajevu kada je ubijen sr...srpski  
18 svat na Bašćaršiji. I s obzirom na situaciju u gradu, ona je zahtijevala jednu  
19 vrstu da kažemo i opreznosti, kako za ličnu tako i za opštu sta... opštu  
20 situaciju koja je mogla da proizađe nakon tog događaja. Ozbiljnost situacije je  
21 nalagala da pored reakcije ove koja je uslijedila po političkoj liniji od strane  
22 SDS-a, određena reakcija je u ovom bezbjednosnom smislu se zahtjevala i od  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pripadnika sp...srpskih predstavnika u tom istom MUP-u koji je još uvijek bio  
2 jedinstvena organizacija.

3 P: Molim Vas, zastanite za trenutak.

4 Rekli ste težina političke situacije tražila je nešto drugo od reakcije  
5 koja je usljedila u političkim krugovima SDS-a. Zašto je ovo ubistvo srpskog  
6 gosta na vjenčanju tražilo političku reakciju SDS-a, a ne jednostavno istragu  
7 koju bi sproveo MUP?

8 O: Pa, zato što MUP nije ni htio da provodi istragu na kvalitetan način,  
9 jer su iza toga ubistva. To je bilo klasično političko ubistvo. To nije obično  
10 ubistvo nekoga svata koji se dešava u svakom gradu... ne svata, nego u... svako  
11 ubistvo u bilo kojem gradu u svijetu. To je bilo političko ubistvo i iza toga  
12 ubistva stajala je kriminalna struktura koja je bila bliska strukturama u MUP-u  
13 i koja je imala zaštitu u MUP-u. To je bila opštepoznata stvar.

14 Jer većina kriminalaca je dobila službene legitimacije od ministra  
15 Delimustafića, mimo svih bilo kakvih institucionalnih uslova, ispunjavanja tih  
16 uslova. Dobijali su službene legitimacije kriminalci sa dosjeima da bi  
17 odrađivali prljave poslove za potrebe ovih političkih struktura. I to je bio  
18 problem na koji mi nismo imali odgovora, jer su kriminalci ušli u redove  
19 policije. Ovi protiv kojih su se ljudi s ove strane zakona borili, oni su  
20 postali kolege. I nije se mogla očekivati ni poštena istraga i zato je bila  
21 ovakva reakcija.

22 P: Uredu. Vi ste imali na mjestu pomoćnika ministra, Srbina, doktora  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Žepinića. Zašto niste mogli prepustiti njemu da se ovim pozabavi, za razliku od  
2 SDS-a?

3 O: On je imao priliku godinu dana i to je dragocjeno izgubljeno vrijeme  
4 koje nije ništa uticalo da se promijeni stanje. Možda zahvaljujući i njemu jer i  
5 on je intelektualac, profesor, upao u jednu sredinu u kojem vladaju kriminalci.  
6 Prema tome, šanse njegove da nešto uradi u toj instituciji su bile nikakve. Nije  
7 mogao se spustiti na nivo kriminalaca s kojima je imao posla.

8 P: Uredu. Neću sada navoditi sve ostale pripadnike MUP-a srpske  
9 nacionalnosti, ali da pogledamo što se desilo početkom marta.

10 Kada ste došli u klub poslanika rekli ste da je tamo bio jedan broj  
11 ljudi. Ko je tamo bio iz SDS-a?

12 O: Ja nisam puno analize...analizirao tu...taj sastav SDS-a jer većinu  
13 od tih ljudi nisam ni poznao. Ovaj, nije mi to bilo relevantno u ovom nekom  
14 smislu, ko su ti ljudi, ovaj -

15 P: Da onda prođemo kroz spisak ljudi koje ste poznavali.

16 Da li je doktor Karadžić bio tamo?

17 O: Nije, on je bio u Beogradu u to vrijeme kad je taj događaj bio i kad  
18 je ovo okupljanje počelo. On je tada bio u Beogradu.

19 P: Da li je Velibor Ostojić bio tamo?

20 O: Pretpostavljam da jeste, ali sad, pojedinačno svakog od tih prisutnih  
21 se ne sjećam, ali Velibor je bio u nekom... sledećoj fazi ove... razvoja ove  
22 situacije oko ubistva ovoga srpskog svata. Bio je Velibor Ostojić, u to vrijeme  
23 uključen u sve te aktivnosti, jer je bio ministar informisanja.

24 P: Želim da se vratite u to vrijeme, jer ste o tome govorili tokom onog  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 prvog razgovora i tada ste nam rekli ko je bio tamo.

2 Da li je doktor Koljević bio tamo?

3 O: Ne mogu se sjetiti, oni su imali sasvim neku drugu poziciju.

4 Predsjedništvo je imalo svoja... da kažem, ovaj, svoj djelokrug rada. Mislim da  
5 on tada, možda je navraćao, ali ja se ne mogu sjetiti, stvarno.

6 Možda... to je kratko vrijeme bilo, tog boravka u tom prostoru. Jer je  
7 bila procjena, zbog ove nove situacije, da je taj prostor u bezbjednosnom smislu  
8 nepovoljan, jer je postojala opasnost da predstavnici ove kriminalne... pri...  
9 kriminalizovane strukture napadnu i taj Klub delegata kad saznaju za taj  
10 sastanak. I onda je donijeta odluka da se ide u "Holiday Inn". To je mjesto,  
11 hotel u Sarajevu, gdje su bili smješteni većina stranih novinara, a i SDS je  
12 imao određenu, da kažemo, tu poziciju jer su, jer je na čelu te... direktor na  
13 čelu te, ovaj, tog hotela bio direktor s...srpske nacionalnosti i imali su neku  
14 da kažemo tu garanciju da neće imat problema. I zato je sastanak o...ovaj sva  
15 aktivnosti oko ovog događaja su usmjerene prema "Holiday Innu".

16 P: Uredu. Da onda govorimo o tome ko je bio u "Holiday Innu", umjesto da  
17 govorimo ko je bio u Klubu poslanika?

18 Da pođemo od početka.

19 Ko je iz SDS-a bio u "Holiday Innu" kada ste svi prešli tamo?

20 O: Tamo je bio gospodin Rajko Dukić koji je bio predsjednik Izvršnog  
21 odbora SDS-a. To je jedna od viđenijih ličnosti i u privrednom i u političkom  
22 životu. I on je bio, s obzirom da je imao i neki, ovaj, poslovni tu aranžman u  
23 tom hotelu, da li prostor ili nešto, i on je, ovaj, bio u funkciji tada, ovaj,  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 koordiniranja tih aktivnosti SDS-a. Bio je Rajko Dukić.

2 Bio je Velibor Ostojić, ujedno i ministar informisanja i bili su brojni  
3 drugi. Ja stvarno nisam imao neku ambiciju da ih, ovaj, registrujem u tom nekom  
4 smislu i po nekim svojim, ovaj, funkcijama koje su imali, ali vjerovatno je bilo  
5 puno ljudi jer je to hotel u koji je ulazio svako ko je želio.

6 P: Da, tako je. Ali ovo je bio sastanak, zar ne, kojem su prisustvovali  
7 pripadnici SDS-a, prema Vašim riječima, i također pripadnici MUP-a srpske  
8 nacionalnosti, je li tako?

9 O: Tako je, jer je to bilo mjesto gdje su dolazili ljudi sa terena i to  
10 je bilo pro...prometno kao na autobuskoj, željezničkoj stanici. To nije bio  
11 sastanak da se održi sastanak u 15.00, završi u 17.00. Događaj je bio takvog  
12 karaktera da je to bila jedna aktivnost, jedan kontinuitet i smjenjivali su se  
13 ljudi i događaji. I u tome, u tom nekom odnosu... događaju dolazilo je do  
14 koordinacije u ovom nekom političkom, bezbjednosnom i u...u drugim aspektima  
15 ovoga, ovoga događaja. U političkom, koordinirao gospodin Dukić koji je  
16 formulisao zaključke. U medijskom je, vjerovatno po svojoj liniji, koliko je to  
17 mogao, gospodin Velibor Ostojić, a u bezbjednosnom, pošto je policija po prirodi  
18 svoga posla morala biti na svojim poslovima, izvršavanju svojih redovnih poslova  
19 na... u gradu, na ulici, to je iziskivalo angažman policije i normalno da se  
20 očekivalo da neko koordinira i taj dio od strane pripadnika MUP-a pa i srpske  
21 nacionalnosti.

22 Tu su bili gospodin Stanišić, Kijac, Momo Mandić, bio sam ja, bio je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Devedlaka, Nenad Ra... ovaj Goran Radović, i vjerovatno i drugi, ali evo oni...  
2 njih pominjem.

3 P: Da li ste Vi ili gospodin Stanišić ili bilo ko drugi pokušali da se  
4 napravi plan rušenja tih barikada?

5 O: Barikade su bile... bile organizovane nekim dijelovima grada  
6 Sarajeva, samoinicijativno od strane predstavnika tih lokalnih sredina. Negdje  
7 je vjerovatno koordinacija išla i po liniji SDS-a jer je i stranka imala svoju  
8 infrastrukturu na terenu i komunikaciju sa svojim ljudima na terenu, i to je  
9 bila spontana reakcija. To je poslije ubistva srpskog svata. To je bio krik Srba  
10 Sarajeva, da više ovako ne može jer je, što kažu u narodu, Dara prevršila mjeru.

11 Krenulo se na ubistva i to je bio poziv i opomena šta nas sve druge  
12 čeka. I normalno je da je trebalo naći prvo politički odgovor, a to se vidi iz  
13 zaključaka koje je formulisao SDS, to se vidi politički odgovor. Bezbjednosni  
14 odgovor je bio barikade. Barikada sama po sebi znači blokadu nekog prostora da  
15 se ne bi desilo nešto što ne želite da vam se desi. To su ljudi radili  
16 samoinicijativno. A negdje opet, vjerovatno u koordinaciji sa SDS-om, pošto ja  
17 tu liniju nisam koordinirao, ne mogu u njeno ime da govorim.

18 P: Uredu. Molim Vas da samo ovih posljednjih par minuta pogledate jedan  
19 dokument. To je intervju sa gospodinom Mandićem. Objavljen je u *Slobodnoj Bosni*  
20 od 10. aprila, mislim da je to već uvedeno u spis.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je dokaz P735.

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Molim Vas, u verziji na engleskom 4. stranicu, a u verziji na B/H/S-u  
2 također 4. stranicu.

3 P: Imali ste priliku da ovo ranije vidite?

4 O: Da.

5 P: Novinar je pitao gospodina Mandića o barikadama koje je organizovao  
6 SDS i pri dnu paragrafa on kaže:

7 "Rajko Dukić je bio na čelu komiteta za organizovanje barikada. Ne želim  
8 ništa da sakrijem. Dragan Kijac, Mićo Stanišić, ja i neki drugi iz MUP-a su u  
9 tome učestvovali. Sve smo organizovali kako bi se izbjeglo krvoproliće."

10 Prvo, recite nam da li je Dragan Kijac bio među ljudima koje ste vidjeli  
11 u "Holiday Innu"?

12 O: Jeste, bio je.

13 P: Da li ste Vi bili u tom komitetu za organizovanje barikada?

14 O: Ja sam bio tamo, ali nisam bio član nikakvog komiteta.

15 P: Uredu. Hvala.

16 To su sva moja pitanja za danas, časni Sude.

17 [Sudije većaju]

18 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Vlaški, Vaše svjedočenje se  
20 nije završilo. Molimo Vas da se sutra vratite, sutra poslijepodne u 14.15h kada  
21 ćemo nastaviti sa Vašim svjedočenjem. Još uvijek nije završeno Vaše glavno  
22 ispitivanje, još malo je ostalo, a poslije toga će Vas ispitivati advokati

23

24

25

26

27

28

29

30

1 optuženih.

2 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, ostalo Vam je još sat i  
4 pol.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislim da mi neće trebati toliko, ali  
6 zavisi od odgovora.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Vlaški, imam obavezu da Vas  
8 podsjetim, pošto ste dali zakletvu kao svjedok, ne možete komunicirati sa  
9 zastupnicima ni sa jedne strane, a sa osobama sa kojima budete razgovarali ne  
10 smijete raspravljati o Vašem svjedočenju.

11 Sada smo završili sa radom i nastavljamo sutra u 14.15h.

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

13 ... Sednica završena u 19.02h.

14 Nastavak zakazan za utorak,

15 16.02.2010. u 14.15h.

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30